

美國發現離奇病例 印支難民百人暴卒

生前健康夜間長眠不醒病因仍是待解之謎

【合衆國際社華盛頓廿四日電】十年前，東南亞難民首次出現一種罕見病症，一些東南亞青年男性在睡眠中離奇死亡。醫生目前仍未查出原因。

一九八一年，來自越南、老撾及柬埔寨的健康難民突然發生大量無法解釋的夜間死亡病例，疾病控制中心開始追查其原因。

這種病症已導致逾一百零四名平均年齡二十二歲的男子及一名女子死亡。但其他國家的移民却沒有出現這種病症。

一九八一年死亡病例達最高峰。來自老撾北部的難民有廿六名男子在睡眠中死亡。通常人們發現病者死亡後在醫務人員趕到時，病者的心臟仍在猛烈顫動及收縮。出現這種病症有許多原因，醫學界及心理學界正在研究。

足球場上新紀錄 兩隊賽分兩分鐘

【法新社阿爾及爾廿四日電】阿爾及利亞足球隊與奧蘭足球隊在阿爾及利亞首都阿爾及爾舉行的一場足球賽中，僅用兩分鐘便分出勝負，這可能是足球史上最短的比賽紀錄。

奧蘭市的穆薩維亞隊與阿爾及利亞隊在賽前，雙方拉拉隊在場外發生衝突，拉拉隊員互相毆打，拉拉隊員互相毆打，拉拉隊員互相毆打。

拉拉隊員互相毆打，拉拉隊員互相毆打，拉拉隊員互相毆打。

開刀做體外受精 澳婦人昏迷不治

衛生部長下令調查死亡原因

【法新社澳洲珀斯廿四日電】衛生部長下令調查一名澳婦人因體外受精手術而昏迷死亡的原因。

這名婦女在手術後昏迷了二十四小時，隨後在醫院內死亡。衛生部長表示，這是一宗罕見的醫療事故，他將下令對這宗事件進行徹底調查。

肯國各地暴雨成災 街道水浸鐵路中斷

交通混亂十人死逾千戶流離失所

【美聯社肯尼亞廿四日電】肯尼亞各地連日暴雨，造成嚴重水災，交通混亂，十人死亡，逾千戶流離失所。

暴雨導致多處道路被淹，鐵路中斷，交通陷入癱瘓。許多居民被迫離開家園，尋找臨時住所。政府已派員前往災區，提供緊急救援和物資。

儘管質劣昂貴管制嚴 印度人喜歡杯中物

酒類銷量六年倍增青年酒徒漸多

【法新社新德里廿四日電】儘管印度酒類質劣價昂，且受到嚴格的管制，但印度人對酒精的熱愛依然不減。酒類銷量在過去六年中翻了一番，青年酒徒的數量也在增加。

在印度，酒精消費一直是一個敏感話題。政府對酒類實行嚴格的配額制度和價格管制。然而，由於社會文化的原因，酒精消費在印度社會中根深蒂固。近年來，隨著經濟的發展和消費水平的提高，酒類銷量持續增長。



「加油！」西德漢堡週日上午舉行四萬二千公里馬拉松賽，當一千多名參賽者跑過當地著名的紅燈區時，十名在表演場所和技藝工作的女郎站在路旁，以自己的獨特方式給長跑運動員打氣。這其中一名女郎則激盪運動員的情況。



世界冠軍 星期六在西德法蘭克福舉行的世界杯足球賽

【美聯社法蘭克福廿四日電】在法蘭克福舉行的世界盃足球賽中，西德隊以二比零擊敗阿根廷隊，奪得冠軍。

這場比賽在法蘭克福的瓦爾德體育場舉行，吸引了數萬名觀眾。西德隊在比賽中展現了強大的實力，最終在加時賽中鎖定勝局。

希臘傳說成現實 人力飛機翔萬里

【法新社希臘廿四日電】希臘人利用人力飛機，成功飛越了傳說中的海峽，實現了希臘人千年的夢想。

這架名為「希臘人」的人力飛機，由兩名飛行員駕駛，在經過艱苦的飛行後，成功飛越了海峽。這一壯舉引起了國際社會的廣泛關注。

邊花新聞

本報特約記者報導：近日各地新聞摘要，包括地方建設、社會動態等。

金美髮屋

672 京士威 (近非沙街)
雲哥華: 872-5343

教授工廠摩托車

珍妮時裝, 裁剪班招生教授度身法, 劃圖, 裁法, 車法, 隨時入學, 承接結婚禮服, 工作服。電話: 685-4073

七天營業

星期一至五 10:00 - 4:00pm
星期六 9:30 - 5:30pm
星期日 9:30 - 7:00pm

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時緊急修理服務
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。快捷妥當收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

唐記建築裝修

Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

Bing Plumbing and Heating

SALES & SERVICE 電話: 254-4935
428 SALSURY DR., VAN.
★一流裝備 經驗豐富★
安裝樓房水喉潔具渠務煤氣消防喉
接駁政府大喉, 修理土庫漏水
電動通渠
INCOME PROPERTY MANAGEMENT
ALL WORK FULL GUARANTEE

中國土產富產進出口總公司
廣東省土產(集團)公司
下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司: 各種炮竹、煙花及其配飾玩具系列產品	山貨公司: 變化製成品、神碼、各種香、蠟燭、蚊香及其系列產品、五金製品、金屬廚具、餐廚用品、日用雜品、竹、木、五金製品及纖維混編等類玩具	竹麻公司: 竹製品、草、柳、芒、葵、藤、編織製品、各種編織製品、各種編織製品、各種編織製品、各種編織製品	香料公司: 天然香料油、合成香料香精、香料調劑及其日化系列產品、松香以及系列產品、三膠、工業原料及林化產品
木材製品公司: 原木、枋板、木料及木料製品、木料及木料製品、木料及木料製品、木料及木料製品、木料及木料製品	花卉公司: 各種花、草、樹木、種子、種苗、肥料、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器具、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥魚系列產品	京果公司: 各種干果、雜果、仁、成裝雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰菜、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及脆製食用菌類等	飼料公司: 各種飼料、飼料類、混合飼料類、飼料類、飼料類、飼料類、飼料類、飼料類、飼料類、飼料類、飼料類

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目, 合作經營, 洽談各種貿易。

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛: "FOODCO"
電傳: 44381 KEDCO CN
電話: 887598

地址: 中國廣州 江南大道中108號
電話: 44372 KTNB CN. 44246 KTNB CN.
電掛: "4333" 廣州
電話: 熱線 420638
傳真: 420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
Tel: 420638 Fax: 420056

超級簡便
Simply Superior.
珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE
Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value, its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.
GDF
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH, 59, Yan Jiang Road, West, Guangzhou, China. Tel: 887598
Cable: "FOODCO" Telex: 44381 KEDCO CN

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛: "FOODCO"
電傳: 44381 KEDCO CN
電話: 887598

青豆 超級簡便的主要成份
其營養價值極高且推測, 含有維他命A及維他命D, 鐵、磷及磷質
味道鮮美, 是受歡迎的一種調味品



聽聽館宮廷風味

成吉思汗涮羊肉

清爽涼拌三式

上星期去了北京幾天，不上長城非好漢，筆者雖然登過長城，但沒去過北京，實在遺憾。在去北京前，筆者曾去過北京，但沒去過北京，實在遺憾。在去北京前，筆者曾去過北京，但沒去過北京，實在遺憾。

知味

涼拌裹脊肉片

涼拌裹脊肉片，裹脊肉片加水用薑、蔥炆熟，取出切塊，放入滾水，焯熟，撈起，放入滾水，焯熟，撈起，放入滾水，焯熟，撈起。

在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。

涼拌裹脊肉片，裹脊肉片加水用薑、蔥炆熟，取出切塊，放入滾水，焯熟，撈起，放入滾水，焯熟，撈起，放入滾水，焯熟，撈起。

涼拌裹脊肉片，裹脊肉片加水用薑、蔥炆熟，取出切塊，放入滾水，焯熟，撈起，放入滾水，焯熟，撈起，放入滾水，焯熟，撈起。



在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



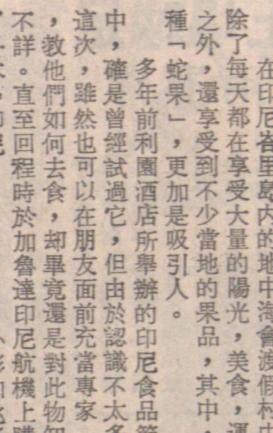
在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



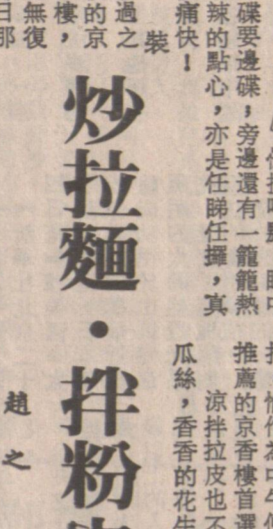
在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



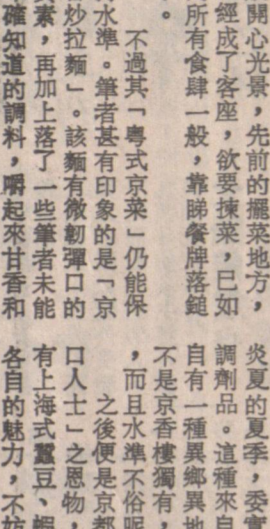
在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。



在印尼里島內的地中海度假村中，除了天天在享受大量的陽光、美食、運動之外，還享受不少當地的果品，其中，那「蛇果」，更是吸引不少人的目光。

CANAAN 美化園藝公司
完全園藝美化服務·商業及住宅
·新草坪
·杉木及鐵鏈圍欄
·木材及鐵路枕木護土牆
·三合土工程
·連鎖路面石
·清理花園
·灌木及樹木
·園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
國內機票大減價照舊
中國旅遊行程
*北京、西安、杭州、上海、廣州、香港 \$2088
*北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 \$2538
*香港、廣州、桂林、杭州、上海、南京、北京、廣州、香港 \$2799
*北京、上海、蘇州、西安八日遊 \$1488起
*三峽遊：北京、西安、蘇州、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州、香港 \$3099
*香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港 \$3180
*北京、西安、南京、上海、蘇州、廣州、香港 \$1699
*北京、桂林、廣州、香港 \$1999

東南亞旅遊團
*漢城、台灣九日遊 \$1368起
*漢城、曼谷、芭提雅九日遊 \$1398起
*日本、台灣十日遊 \$1688起
*星、馬、泰十日遊 \$1798起
香港來回機票 \$760起 十酒店
晚(漢季) \$68起 (旺季) \$90起
美加旅遊團
*美加東岸十日遊 \$988起
*三藩市、RENO、迪士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、七日航空團或十日巴士團 \$638起或\$485起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 Main St. (匯街夾奇化街) VAN. B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

來回三藩市 特價\$223
倫敦 \$598 多倫多 \$199
愛民頓 \$146 紐約 \$451

代理各大航空公司機票
香港、台、星、馬各款來回特價機票
代售各大航空公司機票往世界各地商務旅遊、移民探親、假期消遣、歐陸包機

旅行團精選
日本台灣十天 \$1,688
韓國泰國九天 \$1,419
韓國台灣九天 \$1,368
馬尼拉十二天 \$1,868
星馬 九天 \$1,778

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險

開心旅遊 溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團 豪華郵輪4-5天每天上 岸遊覽，勝過一般三峽遊

△團：14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安
△團：16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)
△團：20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、(三峽遊)、成都、廣州、香港

●● 好玩·好食·好住·開心旅遊 ●●

中國精選團 13天 香港、廣州、武漢、重慶、 成都、三峽五天(陸中號) \$2188	美加東岸豪華團 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、芝加哥、 滿地可、魁北克、 逢星期五晚溫哥華出發。 不論人數多少、現金保證 出團。特價只限四月、五 月之出發日期。原價\$1138	星馬泰 9天 \$1768 (包香港兩晚酒店) *日本台灣 9天 \$1598 *泰國四天自由團 \$1238 溫哥華—香港來回 \$968 (可停台灣) 或三藩市、夏威夷、東京、 及韓國。 多倫多 \$199 愛民頓 \$146 卡加利 \$131 滿地可 \$259 三藩市 \$223 羅省 \$279
---	--	---

電腦訂位·直接出票·快捷方便·華人領隊·行程創新·食宿豪華

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

機票 + 酒店 香港 兩晚 \$899 五晚 \$1098 溫哥華—香港或台灣 來回特價 \$785	*廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州 (12天 \$1080) (三峽精選遊) *廣州、桂林、昆明、成都 重慶(長城號) 宜昌、武 漢、北京、杭州、上海、 廣州 (21天 \$1865) *廣州、桂林、北京、南京 無錫、蘇州、上海、杭州 廣州 (16天 \$1265) 以上旅行團每月有團出發	*星馬泰 9天 \$1768 (包香港兩晚酒店) *日本台灣 9天 \$1598 *泰國四天自由團 \$1238 溫哥華—香港來回 \$968 (可停台灣) 或三藩市、夏威夷、東京、 及韓國。 多倫多 \$199 愛民頓 \$146 卡加利 \$131 滿地可 \$259 三藩市 \$223 羅省 \$279
--	---	--

*每月均有特價
來回香港機票
歡迎致電查詢

*代訂香港中國旅行社
各類長短綫旅行團

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦
產權文件 宣誓證明
文憑認證 遺囑證明
契約文件 簽證證明

特 價
羅 省 174
倫 敦 568
三 藩 市 134
多 倫 多 199
點 民 頓 99
卡 技 利 99
聖 地 牙 哥 201

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

環球旅行社 WANKOW TRAVEL
(Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽①武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

精簡中國遊
10天 \$1888

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州②上海①/廣州②
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華開出發沿途送機至旅遊完畢為止
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。●每日包三餐膳食
●出發前有晚飯聚會講解

本公司保證全一酒店如下：
廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗崗
上海——上賓
杭州——新橋

黃金不怕烘爐火
主理 FRED YAU

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新區二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦
產權文件 宣誓證明
文憑認證 遺囑證明
契約文件 簽證證明

特 價
羅 省 174
倫 敦 568
三 藩 市 134
多 倫 多 199
點 民 頓 99
卡 技 利 99
聖 地 牙 哥 201

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

戲劇學院的《你我》

鍾煥輝

我們花了一段很長的時間才找到這部真正的老翁車。起初導演和工作人員們都擔心找不到，結果買到這部老翁車，大家才鬆了一口氣。

導演和演員們都很用心地去探討這齣戲，導演要演員演得生活化。大家一起去共同探索，時間雖然緊迫，大家却合作得很開心。

《你我之間》原定只演四場，結果加了兩場，戲票也



《你與我》是魏少英一之角主

龍之家族

昨日開鏡

龍之家族的開鏡，導演劉家榮，演員有譚詠麟、苗僑偉、莫少聰、苗僑偉、湯鎮業、苗僑偉在台北「江湖接班人」，也專程由台灣趕回來參加演出。

親親大自然植樹日

「親親大自然、慈善植樹日」是由香港電台、漁農處及東區三院合辦，為本年度「大家植樹計劃」舉行開幕禮，亦為東區三院籌募十二萬八千三百三十九元擴展服務基金，助理廣播局長(電台)倫紹銘於昨日植樹日開幕儀式中

倫敦銘文善舉

親自把支票交給東區三院主席余耀天。參與植樹的有廣播事務管理局主席李鵬飛及歌、影、視、播、政界人士。

影界

昨日出席「我愛太空人」招待會，甘仔梳了一個新髮型出現，頭戴人偶裝扮的頭飾，人偶裝扮的頭飾，人偶裝扮的頭飾，人偶裝扮的頭飾...

結婚五年漸開

甘國亮、張曼玉昨日出席「我愛太空人」招待會，甘仔梳了一個新髮型出現，頭戴人偶裝扮的頭飾，人偶裝扮的頭飾，人偶裝扮的頭飾，人偶裝扮的頭飾...

妳是炸藥

妳是炸藥，妳是炸藥，妳是炸藥，妳是炸藥，妳是炸藥，妳是炸藥，妳是炸藥，妳是炸藥...

歡樂今宵大馬路

日前無綫「歡樂今宵」大馬路，日前無綫「歡樂今宵」大馬路，日前無綫「歡樂今宵」大馬路，日前無綫「歡樂今宵」大馬路...

藝人募捐反應甚熱烈

日前無綫「歡樂今宵」大馬路，日前無綫「歡樂今宵」大馬路，日前無綫「歡樂今宵」大馬路，日前無綫「歡樂今宵」大馬路...

兩天內工作三十小時

兩天內工作三十小時，兩天內工作三十小時，兩天內工作三十小時，兩天內工作三十小時...

兩天內工作三十小時，兩天內工作三十小時，兩天內工作三十小時，兩天內工作三十小時...

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

春節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啟事
本公司經於十二月十九日遷往華埠打東街四十九號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啟

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
園口新鮮瓜菜生果
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須鯪 毛豆
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九七三三四

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
大幫
明味
蝦精

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

特別推薦中國化妝品：
雪花牌檀香視，玫瑰視，茉莉視
美加淨髮乳，藥性髮乳，頭脂，頭油，洗髮精，奧髮膏，珍珠膏，蝴蝶牌雪花膏，檸檬霜，香粉，海鷗牌冷霜，檸檬，去頭屑洗頭膏，更有鈣視，洗衣視，人參面膏，藥用牙膏等。
零售批發，無任歡迎！

安全駕駛學校
LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全！捷成！
經驗教師，快捷達成
筆試達成班，四、五級路試
全一程一百三十元。
梁小姐
晚間電話 327-7847
438-7470

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何澤祺 三二二-六八八八
黃健明 二六六-二二二八
馮紹明 二五二-二二九〇

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二-七〇〇一
二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐
試導送平富
良

全程130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、英文、粵語、國語教學指導，從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術，協助您容易通過筆試及路試，為不諳英語學員約考日期並免費接送。

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：644-7890

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNION DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程130元
學自動級棍波車
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 114元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及編街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

表演時反應最好的，便是秋和碧雲合唱《鳳凰怨》。秋和碧雲的演唱，以老練、無懈、為首。秋和碧雲的演唱，以老練、無懈、為首。秋和碧雲的演唱，以老練、無懈、為首。

兩天內工作三十小時
「名真傳說」慘無人道

查詢：大小生意
年結月結，收
費低廉，信譽
粵語：電話：
6818685

華安
223 K
VANCOUVER
68
海狗牌羊脂，
更有藥視，洗衣視，人參面膏，
藥用牙膏等。
零沽批發，無任歡迎！

LOYAL D
2-719
VANCOU
晚間電話：小
4387
387
7460
4702

王志
PERFECT
7229 M
PHONE:
經驗並

京
KI
3355
歷史
25
另設特
教師黎
教師楊

聯
電話：
假日照常服務
地址：

難得文章知己！

「難得文章知己」這句話，是粵語。月月的「難得文章知己」這句話，是粵語。月月的「難得文章知己」這句話，是粵語。

澳門賽馬

近幾個月來，澳門賽馬，由於澳門賽馬，由於澳門賽馬，由於澳門賽馬，由於澳門賽馬，由於澳門賽馬。



澳門賽馬，由於澳門賽馬，由於澳門賽馬，由於澳門賽馬，由於澳門賽馬，由於澳門賽馬。

清明時節雨紛紛
清明時節雨紛紛，清明時節雨紛紛，清明時節雨紛紛，清明時節雨紛紛。

眼焦變
眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變，眼焦變。

香港人港
香港人港，香港人港，香港人港，香港人港，香港人港，香港人港。

守宮與守宮砂
守宮與守宮砂，守宮與守宮砂，守宮與守宮砂，守宮與守宮砂。

天男
天男，天男，天男，天男，天男，天男。

集家宜
集家宜，集家宜，集家宜，集家宜，集家宜，集家宜。

記小平太

日本千代田縣中學的一百二十名學生，原定四月十八日至二十三日，由東京乘火車赴香港。

河東君別傳淺人如何讀懂

「惟有河東君，與我共水。包括詩詞、繪畫、書法、文章、音樂、舞蹈、甚至「內」。

半山堂隨筆

讀過八年級課本，所作清明詩，非清明詩，非清明詩，非清明詩，非清明詩。

情詩一束

在夢中，你醉了，你醉了，你醉了，你醉了，你醉了，你醉了。

井市吹

吹，吹，吹，吹，吹，吹，吹，吹，吹，吹，吹，吹。

茶醋醬

醬，醬，醬，醬，醬，醬，醬，醬，醬，醬，醬，醬。

笑身未明

笑身未明，笑身未明，笑身未明，笑身未明，笑身未明，笑身未明。

家開話

家開話，家開話，家開話，家開話，家開話，家開話。

香港電話公司服務態度得讚

香港電話公司服務態度得讚，香港電話公司服務態度得讚，香港電話公司服務態度得讚。

罪重枷輕

有人很欣賞公關宣傳工作，認為既可以在「公關」(經常與人打交道)，又可以在「公關」(經常與人打交道)。

水晶球

水晶球，水晶球，水晶球，水晶球，水晶球，水晶球。

要讓馬兒吃飽

要讓馬兒吃飽，要讓馬兒吃飽，要讓馬兒吃飽，要讓馬兒吃飽。

瓦松花

瓦松花，瓦松花，瓦松花，瓦松花，瓦松花，瓦松花。

作動捏的可用地隨時隨

作動捏的可用地隨時隨，作動捏的可用地隨時隨，作動捏的可用地隨時隨。

專欄

專欄，專欄，專欄，專欄，專欄，專欄。

說明

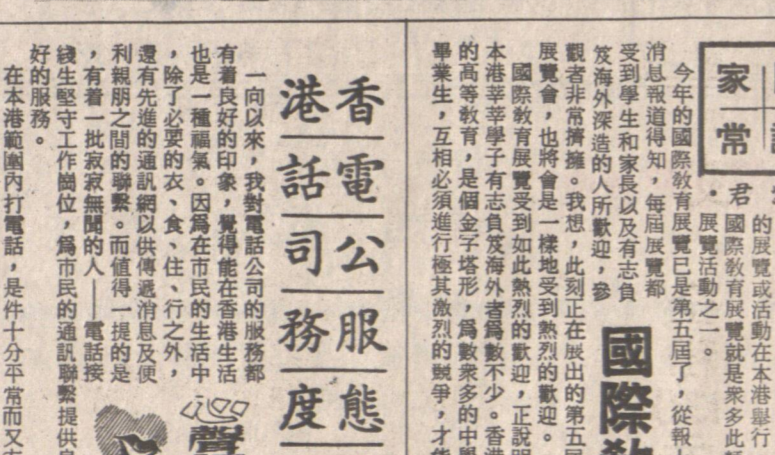
說明，說明，說明，說明，說明，說明。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座。

歡送家庭

歡送家庭，歡送家庭，歡送家庭，歡送家庭。



家庭衛生講座，歡送家庭，家庭衛生講座，歡送家庭。

墓碑蝶與廟伯山梁

岩白

「梁山伯與祝英台」是中國四大民間傳說之一。故事形成約在十七四百年前的唐宋時代，一千四百餘年來的傳述中已有簡約的記載。梁山伯與祝英台，當過會稽（今紹興）人，當時的會稽是上虞人，而祝英台是上虞人，浙江杭州、江蘇宜興和山東曲阜，都有一種祝姓。

傳說中他們的墳墓遺址更多，計有浙江寧波、甘肅清水、安徽舒城、江蘇宜興、河北河間、山東嘉祥、江蘇徐州、廣東韶關、而梁山伯廟則有寧波鄞縣高橋鄉、杭州、蘇州、揚州、開元、蘭州、咸陽、長沙、漢口、北京、天津、濟南、重慶、成都、瀋陽、長春、哈爾濱、上海、廣州、香港、新加坡、檳榔嶼、吉隆坡、曼谷、仰光、倫敦、紐約、舊金山、芝加哥、聖路易、聖保羅、里約熱內盧、聖保羅、聖路易、聖保羅、里約熱內盧。

梁山伯廟在寧波鄞縣高橋鄉，廟前有梁山伯與祝英台的墳墓。梁山伯與祝英台，是中國歷史上最有名的戀人，也是中國歷史上最悲劇的戀人。

法國那幾年拍漂亮的女演員，經常到國外去拍片，主要是去好萊塢。但前幾年，却有一位法國新星不遠萬里來到中國，參加峨嵋嶺（京都球俠）的拍攝。她就是法國影星「拉芳」。拉芳在中國拍《京都球俠》時，因為片中相聲、喜劇演員等，如姜昆、陳佩斯等人，「一笑」的細胞十分活躍，與法國人的開朗、無拘束的性格十分吻合。於是獲得中國是個充滿朝氣與幽默的國家。在拉芳眼中，吃用筷子，出門騎自行車，說話帶點「歇後語」，有人情味。原來拍片時，她曾幾何「洋腔派」式中國話，在回到法國後，發現法國的「中國通」並不少，就更增加了學習漢語的興趣。她說：「中文是最容易上口的的一種語言，說漢語，用不着過多的講究語法，太方便了！」

在中國拍片期間，拉芳小姐結識了不少中國電影同行，其中有大名鼎鼎的許還龍。在拉芳家中，一室一廳，除她基本「中國化」之外，還特別在會客廳的中央掛上許還龍親筆題寫的「海內外一條心，乾脆以《寶蓮燈》、《活中國化》為題。」

一九八七年十一月，拉芳小姐參加了密特朗總統所設的國宴。席間結識了李主席，並一再表示：要為法中電影文化交流竭盡全力。果然，今年初春，拉芳小姐積極活動，促成法國馬爾塞影視公司與中國西影合拍一部名叫《地心太陽》的奇情片（奇遇）的電影。如果此願一得遂，今年夏天，拉芳小姐將偕同自己母親乘火車遊北京、天津、濟南、煙台、瀋陽、哈爾濱（淮洲晚報）。



草地滾動靶子

這部英國出品的新型二吋半時鐘滾動靶子可以用來掃除你院子裏的雜草。由於它設有兩個小輪，故推進時極為靈活輕便，即使遇到障礙亦無需將靶子提離地面。而當靶子被拉回時，其側邊的刺線可以令靶子的尖刃保持在靶的上方，因而能隨著提高工效。新產品的售價為三十美元。

（錦程譯自《普通科學》）

女性長壽何時始

現代女性的平均年齡已遠遠超過她們最大的生育年齡。這在龐大動物界中恐怕是獨一無二的。

最近，美國科學家歐文·特林考斯和戴維·湯普森認為，對尼安德特人的化石研究得出的證據表明，現代女性在地產期後依然能生活很長一段時間，人類這個種族的進化過程大約開始於四萬年前。他們在研究中發現，尼安德特人的壽命很少超過四十五至四十九歲。從伊拉尼亞山內洞內發

常變國籍的村莊

中東的赫爾曼河是伊爾和阿富汗的一條界河，流向極不穩定，下游經常離開自己的河床開出一條新河道。當它改道時，兩岸的國界也隨之改變，而它兩岸的一些村莊，也會現在屬於這個國家，過些日子又會另屬他國。自動變換國籍。

（摘自《城市時報》）



偶像的奇遇

莎拉在交通事故中腦部嚴重受傷，昏迷不醒。她的父親克一直接伴隨她，並不斷地跟她說話，希望以此刺激她，使之甦醒。某晚，力克想起莎拉崇拜球明星明尼，於是便大談關於明尼的趣事。奇怪的事發生了，莎拉的心跳隨即加速，不幾百便甦醒了。醫院在事先沒通知任何人的情況下，安排明尼與莎拉見面。當莎拉見到明尼的一瞬间，她甦醒了。這沒有動作的，莎拉拉然驚起頭來，兩星期後，莎

東西南北

拉恢復了說話的功能。

（辛 譯稿）

鹽，不僅是重要的工業原料和人體不可缺少的食品，還可用於建築。我國青海察爾汗大鹽湖上，有一座用鹽築成的橋，長達三十六公里。據測定，每平方公里鹽面上可承受四十二點五噸的壓力。當地人還用鹽來建屋、築路，如因下雨造成

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街13號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 傳呼：82579 VICMIC HX

溫哥華分行：VANCOUVER OFFICE SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0925 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號 253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹 甜酸咕嚕肉 五香牛腩片拼麵筋 時菜炒什燴 絲苗白飯	海鮮羹 冠華大拼盆 八寶炒子雞丁 五柳石斑(一條) 羅漢扒豆腐 豉豉鮮魚球 絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608 由上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00 (買10合送一合)
花旗參、北芪、黨參	(花旗參每磅由 \$72.00 起)	七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街288號 (即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街277號

利潤越低，生意越好

「密食當三番」

蒸飽：臘腸卷、叉燒飽、雞飽、蓮蓉飽、奶黃飽

早午晚餐：麵飽蛋撻、麵飽

粥粉麵飯

營業時間：由上午七時至下午六時

精製

中西餅食
出爐麵包
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY 七天營業 歡迎惠顧

北京參茸行 Beijing Trading Company Ltd.

支持 反對酒駕車運動

特別商品介紹：

日月魚 (又名明目魚)

功能：滋肝補腎、補眼明目

煲湯佐膳 美味可口 有益健康 老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司 片打東街二十三號 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C. 電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下放心] 有擔心 六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



日本經濟的奇跡

日本自從戰後幾十年來，由於種種有利的客觀條件和隱憂，加上主觀的努力奮鬥，經濟上取得驚人的成就。目前日本的經濟實力在西方僅次於美國，居於第二位，而且日益顯示出有可能取代美國「火車頭」作用之勢。對此，日本首相竹下登頗為躊躇滿志，聲稱日本「已成為一個處於領導地位的經濟強國」。

然而，日本的經濟奇跡，顯然已使日本的工商界界外人士和民衆普遍感到不安。事實上，觀察家普遍認為，日本靈活運用經濟策略的卓越能力，以及其天然資源的豐富，構成了其驚人能力的基礎。據日本厚生省最近的一項調查顯示，日本總人口中的百分之二十九左右，亦即三千四百八十萬人，目前正為某種疾病所苦。其中有九十五萬人正在醫院治療，三十七萬人臥病在床。而在那些仍可以到處走動的人當中，有兩千七百二十萬人正接受某種門診治療。這些門診病人最常見的疾病包括高血壓、背痛、肩膀僵硬和皮膚病。一項值得注意的事實是，管理人員和專業人士在一般管理人員所罹患的疾病中，高血壓、糖尿病和胃潰瘍特別普遍。雖然他們患上述病症，但許多人仍一面接受治療，同時繼續上班。

日本職工這種帶病拚命工作的情况，在西方國家中顯得非常突出，因為如此，日本職工早逝也就比其他西方國家更為常見。而這中間一個重要因素是激烈的競爭。據國際勞工組織就世界各國勞動狀況所發表的一篇報告指出，一九八五年，十五個西方國家的製造業工人因損失的工作時數，平均為一百三十六小時。瑞典和挪威在兩百小時以上，但是，日本僅三十四小時，為受調查的所有國家中最低者。約僅及上述十五個西方國家的四分之一。而由於同一原因，日本工人正常的年工作時數為兩千一百九十二小時，較十五個西方國家的平均一千六百九十二小時多出百分之三十三(四百九十九小時)。

這種情形就更引人注意了。日本勞工之所以天天孜孜矻矻工作不停的一項明顯因素是，他們無論是否擔任行政主管，均與僱用他們的企業緊密結合。同時，一般的工作場所競爭激烈，患病員工根本無法升遷，而升遷是終身就業制的一部份。除此之外，許多勞工就便在公司附設的診所，或公司附近的醫院

看病。這種情形所造成的負面結果是，在四十和六十歲間的職工階層，越來越多人英年早逝，這主要是他們不願病痛不斷工作的結果。

另外，日本職工的生活水準，向歐美國家相比，也大不相同。這同日本強大的整體經濟實力很不相稱。從表面上看，日本職工目前的工資是世界最高者之一，不過他們購買力卻遠遜於歐美。工作時間必須比歐美和美國的職工多五倍。鋼鐵、金屬製造業、電子及汽車製造業工人的工作時間和購買力所作的比較。

還有就是日本近年來的階層分化益趨明顯。由於地價漲至不合理水平，以及近年來許多企業進行「財技」的金融性投機活動，使富者益富，而一般職工的生活則未見改善。日本戰後努力達致的平等社會，八十年代已起了很大的變化，高收入家庭和普通家庭間的消費差距愈來愈大。特別是自一九八五年九月日圓升值以來，日本職工的工資增加率較前大減，這更加深了低收入家庭的生活負擔。前兩年在工資的調停下，工人們曾加以忍耐，今年工人們對增加工資的要求已告強烈。據認為，如果階層的分化反映到工會的要求的話，則今後勞資關係將趨於激化，從而為日本經濟發展帶來障礙。

世界軍費與售武

美國軍備控制與裁軍署最近發表一九八七年版「世界軍事支出與武器轉移」報告，其中指出，世界軍事費用總額繼續不停地膨脹，一九八六年達九千二百一十億美元。據指出，雖然自一九八二年以來，世界軍費有若干「鈍化」現象，但仍逐年增加。八五年比八四年實質增加百分之三點一，八六年又比八五年增加百分之二。世界最大的軍事支出國是蘇聯，八五年為二千七百五十億美元；其次是美國，為二千六百六十億美元。蘇美兩國軍事費總額，佔世界軍事支出總額的百分之六十一。

根據北約組織的算法，日本目前軍費預算僅次於美國。繼八七年以後，日本軍費預算本年度再次突破國民生產總值百分之一的限制，達百分之二點七。

至於武器銷售方面，一九八五年世界銷售總額為四百二十億美元，八六年為三百四十六億美元。蘇聯是最大武器輸出國，在世界武器輸出總額所佔比例，八五年為百分之三十五點三，八六年為百分之三十五，金額達一百五十億美元。其次是美國，八六年售武金額為一百二十三億美元。

生活小常識

蛋可吸收湯中鹹味

若一時不慎將湯煮得太鹹時，可以打一個蛋在湯內，因為蛋可以吸收湯內的鹹味，使湯變得淡一點，倘若蔬菜類湯太鹹時，也可以在鍋子的一邊打一個蛋下去，降低鹹味，味道也會好起來。

蒸過的酸梅好吃

酸梅放久了，鹽份會被蒸發掉，變得又乾又硬，這時可放在蒸籠上，稍微蒸一會，酸梅就會變得晶瑩漂亮，令人垂涎三尺。

玻璃花瓶內壁航航，可將花瓶注滿水並加入少許漂白劑，數分鐘後就光潔如新。

趣聞

康熙釣魚

康熙皇帝有三品侍讀學士沈初，年輕英俊，博聞強記，才思敏捷，能說會道，頗受寵愛。

有一天，康熙遊興大發，問沈初有何消遣之樂。他不假思索地答道：「釣魚最妙！」於是，君臣數人帶上幾名御林軍和太監，前往中海垂釣。

過了一會兒，沈初連連釣上幾尾活蹦亂跳的大魚放進魚裏，一時得意，沒有覺到他邊作釣邊吟詩一首：「無事池邊作釣翁，一竿釣上鯉鱸。忽聞萬歲聲驚起，驚起池中魚也驚。」

沈初聽了，知道觸犯龍顏，嚇了一跳，不過，他很機靈，立刻吟出了第三、四句來：「凡魚怎敢朝天子，萬歲君王要釣龍！」康熙聽後，轉怒為喜，不禁笑起來了，並誇獎道：「沈初，真是個文學之士也！」

由此證明，伴君如伴虎，還需懂得逢迎之術。

中西招牌

本號中西招牌：木框、膠板、對窗、貨車、廣告等等。

電話：251-7264

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

HOY INDUSTRIES INC.

432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

支持 反對酒駕運動

專造鋁窗 雙層玻璃窗 新屋頂風 換屋膠水 靚屋頂水 鋁窗上蓋 紗窗

萬能建築工程公司

承接：新商酒價交、建屋樓錢貨、設計相樓餐相、文宇館宜捷

鍾洽 電 273-7898

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：餐館雜貨店、家庭電器、大小冰房、洗滌機、乾衣機、洗衣機、雪櫃、雪櫃、雪櫃

裝置設計 · 空氣調節

明贊裝修工程

承接：內各項工程、外各項工程、泥工油漆、水電工程

林贊 DON LAM
快捷妥當
電話：255-3917

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

租期月租 任從或補 者英或尊 特別優待 胞惠顧 無任歡迎

和平電子服務

承接：錄影機、收門費、視聽設備、維修、照相、維修

電話：254 2595, 251 4279

屋頂工程

承接：屋頂水煙、大專均、專頂翻、鋼維小業、漏新理、新修程、照證價

電話：538-4401 鴻基建築公司

合成建築裝修公司

承接：水電、泥工、油漆、裝修

電話：875-8796 余先生或 321-8984 曹先生

威文建築設計裝修

承接：室內外、水電、泥工、油漆、裝修

電話：432-9888

榮昌裝修公司

承接：政府牌照、油漆、裝修

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司

承接：零沽批發、內外油漆、房屋改建、修理水喉、大小工程、包君滿意

電話：254-2764

長程搬運公司

承接：大型貨車、有升降機、代客搬運傢俬貨物、有免費估價、價錢最平、具有經驗

電話：253-2841

振雄建築裝修公司

承接：屋頂水煙、大專均、專頂翻、鋼維小業、漏新理、新修程、照證價

電話：251-7664

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

宏基建築裝修公司

政府牌照 · 質量保證
日夜服務 · 免費估價

屋頂水煙、大專均、專頂翻、鋼維小業、漏新理、新修程、照證價

電話：874-9888, 251-7664

宏利房屋建築公司

24小時服務 · 免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照 · 均有保證

承接：屋頂水煙、大專均、專頂翻、鋼維小業、漏新理、新修程、照證價

電話：254-2595

實平修理

承接：雪櫃、大小凍房、乾洗衣機、爐頭、水喉電器、免費估價

電話：253-3298 呼機 645-4309

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

大小凍房 · 制雪機 · 冰櫃凍櫃 · 冷氣機 · 雪櫃爐頭 · 暖氣機 · 乾洗衣機 · 熱水水箱 · 洗碗碟機 · 各種電器

永成建築裝修公司

政府註冊

專商水漏水管電器、門動業管水管爐器、工通住阻救更修安、具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176 或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓出售
廿餘年新之片打街東商業樓...



投資商業樓
華洋新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客...

入息地
GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000...

西區屋
高尚住宅區, 近好學校, 叫價四十餘萬...



生意出售
本地比華利餐館 125 座位廚房用具...



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089
入息房屋
10街近 CLARK, 全翻新, 每年收入 \$16,000...



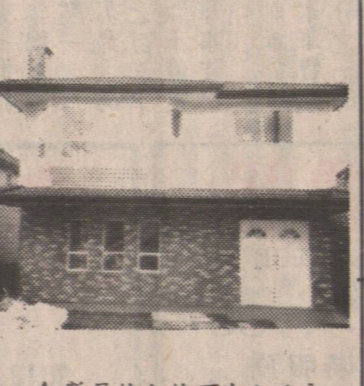
陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
百老匯東街, 兩房兩廁, 叫價 4 萬餘...



28年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房...



蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房...



全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流...



小型兩房。三單位。好風景。地 40x125...



地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS...



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
百老匯東街夾細街屋出租...



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257
5609 RUPERT ST. 樓上三房...



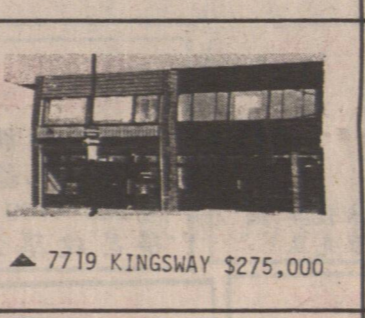
四房兩廁及四睡房。地 66x132...



北雲商業四睡房 \$535,000



7719 KINGSWAY \$275,000



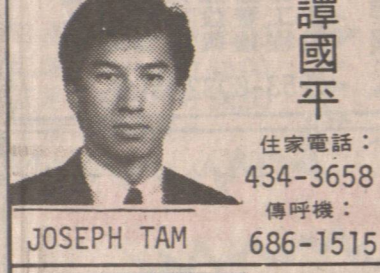
4 房商業 12 伙兩房 \$928,000



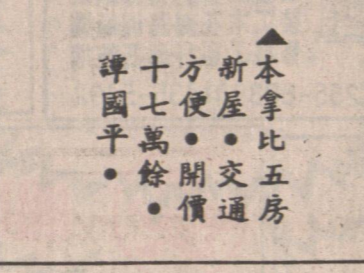
6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



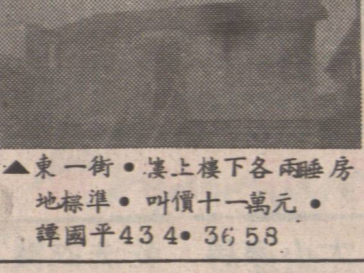
WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋...



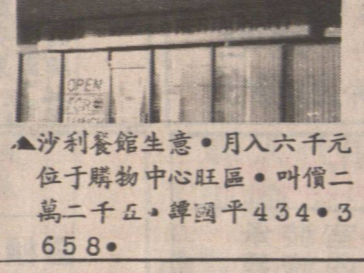
譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
譚十方新本國七便屋...



東一街。樓上樓下各兩睡房...



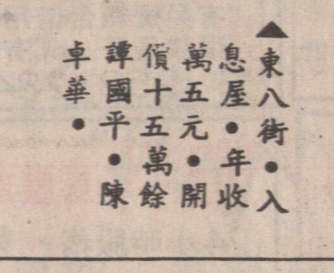
沙利餐館生意。月入六千元...



西區 16 街。城市屋地 33x122...



POINT ROBERTS 地。遊艇碼頭...



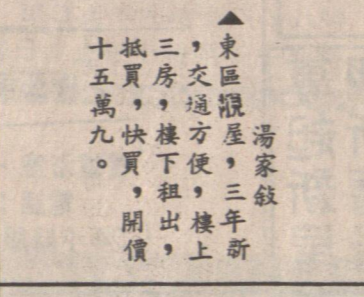
東 41 街。一房兩廁。向南近公園...



華埠六座位電氣室。設備齊全...



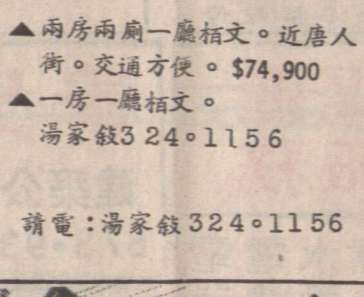
湯家毅 STAN TONG
住宅電話: 324-1156
十抵三。東五買房交區...



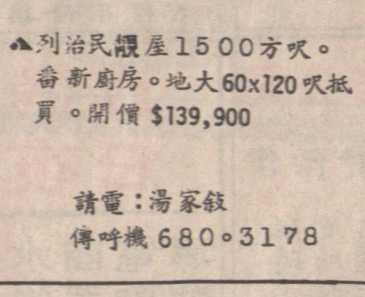
4 街夾 KNIGHT 街。兩層地位適中...



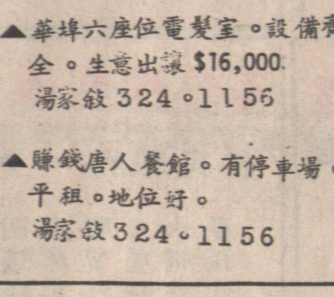
14 街夾 KNIGHT 街。五睡房...



1 房兩廁。近唐人街。交通方便...



列治民屋 1500 方呎。新廚房...



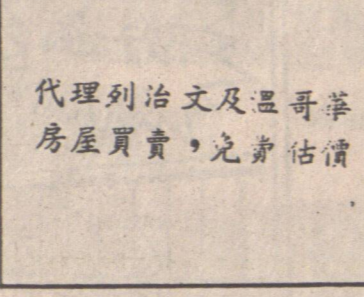
4 房新樓上三睡房。樓下二睡房...



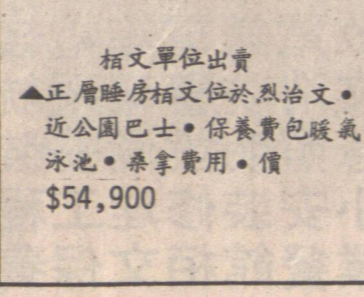
陳培 PETER CHAN
住宅電話: 321-0577
5688 ONTARIO ST. 兩睡房...



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
代理列治文及溫哥華房屋買賣...



三三三。八二陳詳時市。四炬情裝中心...



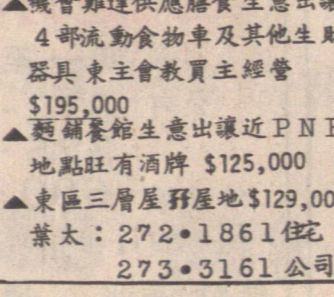
4 房兩廁。全新地庫。新油漆...



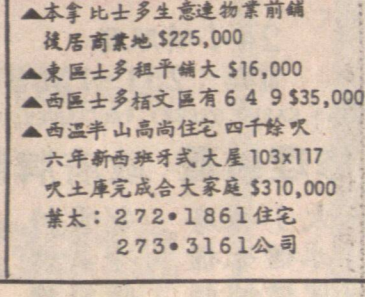
列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出...



機會難逢。供應膳食生意。四部流動食物車...



本拿比。多生意物業。前舖。樓上商業地...



列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出。另有大菜園...

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2380

免費估價
設計圖則
裝修工程
承接新屋
裝修油漆
承接新屋

劉富

承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14TH AVE.
新電話: 879-4889

修英理

新裝電器
合格牌照
免費估價
日夜應命
電話: 余鴻智
二九八-五八八

修理水喉

新造廁所
電話: 251-6248 余洽

光明鋁窗公司

專換
雙重玻璃·防盜玻璃
五年保用·確保安全
詳情請電: 439-0893
255-5231

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失



▲本比近京士咸三房靚屋，近中小學及巴士，街角位，西人業主，\$118,000
▲粵仔餐館生意，每年七十餘萬，有執照，高利潤，開價廿三萬
▲本比比維多利亞街，日入七百餘，高利潤，開價二萬九千元

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

蘇肇祥

PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲四人一流建築商建設新靚屋，材料上乘紅瓦面，熱水暖氣，乃街夾51街，可用舊屋換新屋。

- ▲西人屋樓上4房樓下3房各有兩廚，樓下出租6百多，近PNE HASTINGS，開價17萬9。
- ▲全部翻新樓上三房樓下部份完成有浴室，51尺闊地，近京士咸夾蘭菲，價十四萬餘。
- ▲生意連實業，三組租文，樓下雜貨舖及快餐店。東區，價廿六萬八千元。
- ▲將興建紅瓦大屋，4600 餘方呎，有八大房，域多利夾28街，請查詢。
- ▲樓上兩房樓下兩房38年石米滿屋，上下各可出租，價12萬餘。
- ▲兩房石米滿屋 VICTORIA 53街，價9萬9。

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住宅: 254-8469
公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

▲新盤! 廚房用具及咖啡豆生意西區好地點，新近裝修，2000呎，歡迎連價。
▲通地! 有實力果行舖生意，高流量交通，總面積一千八百呎，每日做四百以上，年上純利估計三萬以上，開價\$29,800，業主讓步。

▲新盤! 兩房全磚，保養良好，土庫完成，近巴士站，學，購物商場，開價三萬餘。
▲共五房，完成，33年新，保養良好，乃街夾蘭菲中間，購物商場，開價三十餘萬。

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN WOO

2837 KINGSWAY
胡國誠

多寶實業買賣服務公司
公司: 434-1431
住宅: 873-0507
傳呼機: 667-0919
十多年經驗
信用可靠，買賣交易，清冊期速，歡迎業主委託。

▲紅瓦宮式新屋數間，六睡房四浴室，近DUNBAR，土庫完成，接樓，內有廚房，容易管理，利潤深，長租。
▲30呎寬，近12街，近市政府，近商場，近巴士，由兩房至三睡房，近商場，近巴士，由兩房至三睡房，近商場，近巴士，由兩房至三睡房。

MULTIPLE REALTY LTD.

CATHY WONG

公司: 434-1431
傳呼機: 686-7256
黃惠德

新盤

▲位域多利及34街，一流保養兩睡房靚屋，新油漆，廚房寬闊，地33x112.88，高土庫，內有遊戲室，蒸氣浴室，花洒冲凉房，近巴士，學校及購物商場，開價\$109,000，請快。

▲16年新哥華特特色屋，保養良好，硬木地板，正層三千呎，土庫完成一睡房單位，特大廚房及客廳，33x118地，近域多利夾京士咸，交通方便，開價十六萬九千元。

KEYSTONE REALTY LTD.

李志雄 ALLEN LEI

公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

COFFEE SHOP
▲OAK 及百老匯街，47位，三萬九千元。

▲33年，樓上三睡房，樓下二睡房，二廁所 RENFREW HEIGHT，開價十五萬九千元。
▲一睡房租文，六百五十呎，費沙及七街，四萬五千元。
▲咖啡室四十七位，日入四百，費沙街。
▲京士咸及E. KING EDWARD一日四百，租平，只開價一萬二千元，請速電。
▲京士咸及 KING EDWARD 濕仔，一日四百，租平，萬二。
▲烈志文五睡房新屋，地段好，二十四萬。

陳大興實業公司

祖興

Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲華埠三層樓樓下商業舖樓上二層住宅最理想自用，好快完成，全盤只開價六十九萬八千元。
▲華埠三層樓樓下商業舖樓上二層住宅，其中一個舖已租出，做西餐館，地段大有發展機會，開價三十八萬八千元。
▲華埠三層樓樓下商業舖樓上二層住宅，四房一廳，開價四十萬。

HABITAT 67

AMY LAU

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

▲本拿比 3589 COLUMBIA RD., 地 72x114
三睡房，土庫完成，兩層，開價十二萬九千元。
▲乃街夾 DUNDAS 石米屋，每間 40呎，3x122 呎，詳情請電查詢。
▲COMMERCIAL 夾一街一連三層出租，地 96x122 呎，詳情請電查詢。

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務

▲西區 DUNBAR 夾 25 街，16 年新意大利屋，正層三房一廳，全磚完成，有雙車房，地段，地 33 x 130，售三十一萬五千。

▲東區 25 年石米屋，近乃街 29 呎，正層三房，1100 餘呎，暖板地，壁爐，土庫完成，有二房，地 33x120，售十四萬六千九。

SHUM'S REALTY LTD.

沈慶俊

新盤 免費估價

▲16 街近沙街兩舖位，樓上兩住宅，廿三萬餘。
▲41 街近錫街四房，十萬餘。
▲206 9 百老匯東街，共四房，十一萬餘。
▲一房租文六百餘呎，二樓單邊急賣三萬九。
▲8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三萬餘。
▲5285 界限街近京士咸，33x145 九萬九。
▲高質林 13 年新屋地段好 11 萬 8。
▲3577 西 29 街地大 50x122 租租十三，業主急賣 \$289,000
▲地 30，上三房兩房，十萬餘。
▲近京士咸 21 年街角地段，十五萬餘。
▲421 7 街街角三房八萬餘。
▲本拿比 12 年新，四單位，60x130，27 萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

沈慶俊

新盤 免費估價

▲7 年新三層大屋意大利業主要換屋近域多利及 18 街請快電，十九萬餘。

▲西區近 DUNBAR 地，大可建大屋 \$289,000
▲域多利及 11 街兩房一廳，新油漆，大廚房，陽台，樓下一房一廳，地 58x110，下完成，十六萬餘。

Century 21 郭亮言

DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲44 座位餐館，環境優雅，領有酒牌，近 ENGLISH BAY，地點適中，開價五萬餘。
▲32 年新近沙街，三房一廳，土庫兩房，開價三萬九千九。
▲PNE 地 30 呎，地 50 呎，近 5 房新裝修石米屋，適合大家庭，面積二千一百多，近學校，交通方便，土庫完成，兩房三廳，近學校，交通方便，土庫完成，兩房三廳。

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

▲新屋 18 街東近蘭菲二千二百尺大睡房，環境優雅學校交通方便，廿萬餘。
▲40 街東近 EARLS PARK 風景如畫 4075 尺九睡房四大廳兩層半大地歐陸建築師建精美可替屋交換。
▲五房近乃街四房新大地，49.5x117 六睡房四套廁所，3,600 呎保安系統內置傢俬裝修保養極佳請快洽廿八萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.

GARY TSE

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅: 321-8198

▲41 街東大果舖日做四百九急售二萬九。
▲東區 60 街 33x95 呎地段，果舖連住宅，只售九萬五。可在區大停車場 70 餘車位，做有酒牌，開價六萬五。
▲149 GRANVILLE 近 DAVIES 單層商業舖一座，裝修如新，前途佳，卅五萬。
▲西區近皇后公園一年新，33x122 西棟大屋五大房三浴室兩廚房家庭廳浴室地磚頂廿九萬九。

甄松鈞

STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲ GRANVILLE 大果舖高尚區租文林立 5 年做 70 萬，開價十三萬五。移民創業。
▲四年新屋 55 街近沙街及第六大睡房兩廳三車房三千多尺面積，地大 46x108 土庫兩房浴室，廿七萬餘。
▲20 街東近金打士街角屋 33x122，三睡房土庫齊備，可出租，十一萬九。

Century 21 郭亮言

DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲近 GRANT 夾 RENFREW \$241,900
▲新盤，一層半屋，近域多利，乃在 6 街正層三睡房，樓上兩睡房，兩房完成，一睡房單元，雙層玻璃窗，33x122 價 \$128,800
▲頂樓一睡房租文，五百三十平方呎，兩天窗，可出租近 2 路巴士，近 OXFORD 夾乃街，減價 \$41,500
▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。
▲新盤，烈治文，近 POPULAR RIDEAU PARK 三層複層式樓宇，60x100，三睡房，家庭房，兩個半浴室，新地毯，13 年新，價 \$157,800

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

程徐慧

公司 581-1211 住宅 589-2563
中文直接傳呼電話 686-0906

▲十六萬餘。
▲快餐店市中心 SCOWILL 街，二萬五千股東讓 2 呎 8 街及 12 街，兩餐館店，東主急賣。
▲46 萬全磚工業大廈，七個單位年入五萬三千，50 萬，近 120 街商業地，物業，十一萬九。
▲生意好，售十六萬。
▲近 DUNDAS 街，唐茶外賣店，裝修清潔，開價二萬。
▲KINGSTON 街，唐茶外賣店，裝修清潔，開價二萬。
▲近 DUNDAS 街，唐茶外賣店，裝修清潔，開價二萬。

ROYSON REALTY LTD.

ROY LEUNG DENYS KWAN

梁紹梅 關榮平
公司: 879-5175
住宅: 324-4752 住宅: 325-9228
PAGER: 687-1985 #0068

▲FAST FOOD, 位於 KINGSMAY 及 SPERLIN 本那比區，生意好，有長租，歡迎查詢。
▲實業，位於 COMMERCIAL DRIVE 另包包括一舖位，及樓上兩房租文 2 組，11 拾。
▲雲峰餐館連實業，唐番餐 (43 位) 連實業，位於 COMMERCIAL DRIVE 另包包括一舖位，及樓上兩房租文 2 組，11 拾。
▲西區 KERRISDALE 或 MARPOLE 租文 13 租各一屋，保養極佳。
▲西區士打街酒吧 119 9 位，另 30 房，取價 9 萬 9 有商量。
▲雲峰餐館連實業，唐番餐 (43 位) 連實業，位於 COMMERCIAL DRIVE 另包包括一舖位，及樓上兩房租文 2 組，11 拾。

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 謹啟
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

▲列治文大街，廉價，一年半新，三萬餘。
▲溫市，三萬餘，有約，無雜費，二萬二千。
▲西區，27 萬，有約，無雜費，二萬二千。
▲近 DUNDAS 街，64 呎，二萬九。
▲近 DUNDAS 街，64 呎，二萬九。
▲近 DUNDAS 街，64 呎，二萬九。
▲近 DUNDAS 街，64 呎，二萬九。

Montreal Trust

馮愛羣 LINDA FONG

公司: 736-3441 (24HRS)
住宅: 733-0103

▲大屋，六睡房另套房，及前房有景，意大利式客廳及地庫 40x110，近 GRANT 夾 RENFREW \$241,900
▲新盤，一層半屋，近域多利，乃在 6 街正層三睡房，樓上兩睡房，兩房完成，一睡房單元，雙層玻璃窗，33x122 價 \$128,800
▲頂樓一睡房租文，五百三十平方呎，兩天窗，可出租近 2 路巴士，近 OXFORD 夾乃街，減價 \$41,500
▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。
▲新盤，烈治文，近 POPULAR RIDEAU PARK 三層複層式樓宇，60x100，三睡房，家庭房，兩個半浴室，新地毯，13 年新，價 \$157,800

中國版權法勢在必立

草案經已呈交法制局

國務院法制局局長宋木文在接受記者採訪時說，版權局希望這項法律草案能儘快提交全國人大常委會審議。

宋木文說，「只有完成版權立法並在條件成熟時參加國際版權組織，才能使中國的作品在國外得到保護，使外國作品在中國得到保護。」

最近，一家專為內地和台灣、澳門地區的版權代理商總公司在北京宣告成立。據認為，這在中國版權保護上又前進了一步。

目前社會各界要求儘快通過版權立法的呼聲越來越強烈。中國劇作家協會主席、著名劇作家曹禺認為，版權立法關係到整個文化事業的興衰。

他的兩部名劇「雷雨」和「原野」在全國許多劇院上演，並被改編成電影、電視、廣播劇。

黑龍江省副省長杜顯忠日前對記者說，今年首季黑龍江省對蘇聯貿易進出口額達二千一百萬美元。

據不完全統計，去年黑龍江省對蘇貿易進出口額為三千七百餘萬美元。

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

香港基本法草案將在京召開全體會議

（北京四月二日開幕式的草案共五十六日）北京人民大會堂召開香港基本法起草委員會第七次全體會議。

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

美與台灣在香港舉行貿易談判

（香港二十六日電）台北消息：一九八八年美台貿易談判，今天起將一連四日在此間舉行。

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

東北大學集會慶祝建校六十五週年

近千名校友雲集沈陽

（沈陽專電）東北大學的校友代表在沈陽舉行慶祝建校六十五週年大會。

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

邊境貿易 穩步發展

（哈爾濱專電）黑龍江省對蘇聯貿易進出口額達二千一百萬美元。

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

佈告

和協友外對為作，理培葛士人名著教督基國美

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

杜顯忠副省長說，此次談判的內容分五個部份：一、東北大學集會慶祝建校六十五週年

片打東街279號
電話：685-3307
鮮肉特價

炒牛肉 3.99/磅



豬腩 1.29/磅



半肥瘦豬肉 2.19/磅



apple juice



百富草菇 14安士 95¢/罐



375克 鴨肝腸 5.29/兩包



12安士 禮盒庄 漳洲雪耳 7.50/兩盒



時新特價 中華特期



toto 香港全蛋吞麵



多多雲吞麵 150克 75¢/包



金然棧 臘鴨 7.50/隻

臘鴨肚 1.99/只

375克 白油腸 4.39/兩包

真相大白 虛驚一場

馬鞍山虎踪原是獵犬

漁農處稱因足印特殊誤斷為貓科動物

廿七日訊，日前兩名工人在馬鞍山地盤內發現的所謂「虎蹤」，昨日初步證實是獵犬一隻...

金行經紀中老千局 三人失金六十一萬

三賊尖沙咀作案 並向事主灌迷藥

廿七日訊，三名匪徒「商業大廈案」，昨日下午在尖沙咀一間金行經紀公司內，將三名金行經紀...

港聞 屯門東橋開放與否 區議員官方意見分歧

廿七日訊，屯門東橋是否重新開放，這問題引起區議員意見分歧...

一稱可緩和交通另謂非整體樞紐

廿七日訊，屯門東橋是否重新開放，這問題引起區議員意見分歧...

西貢舊墟建屋 分期負責署房

廿七日訊，西貢舊墟建屋，分期負責署房...

新界政務署 下週在沙田興建 本港首間護理院

廿七日訊，新界政務署，下週在沙田興建本港首間護理院...



新界政務署

加華藝術裝修 招牌大字 裝飾畫品 鑲嵌鑲嵌 鑲嵌鑲嵌

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. 專修各種電器

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

東方雪櫃公司 專門安裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣

快捷冷氣工程公司 專科承接修理，大小商 業冷氣機凍房，急凍

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

煤氣工程 持有政府牌照 專修及安裝 各種煤氣

誌里冷氣工程公司 專修大小商業凍房冷氣 工程設計裝置及修理

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞

UNITED REALTY LTD. HEATHER COOKE 公司：736-3831 PGR.: 645-6813

新華中心 268 KEEFER ST. 奇化街 268 特平出租 地下旺舖：每呎由\$30起 二樓商場：每呎由\$9起 三樓商場：每呎由\$7起

身材好欠個人風格 嗓音美不切實際 謠言中傷搞同性戀 域妮侯斯頓受困擾



「頑猴侯域妮」入投唱獨演

自從一個唱唱音景的小女孩，先作樂隊在賓客中，再正式登台演唱，終於在八十年代末，她以一連串好歌，同時贏得格萊美獎與多項音樂大獎，一下子好萊塢坐落了這位來自賓夕法尼亞的「頑猴侯域妮」。

她不僅在音樂上取得了巨大的成功，在影視界也大放異彩。她主演的電影《衝鋒陷陣》、《夜半歌聲》、《危險關係》等，都取得了不俗的成績。她獨特的嗓音和充滿活力的表演風格，深受觀眾喜愛。

有人認為她所演與四千萬名女人上過床的紀錄太誇大，即使每日過一萬一，三千名也不過一萬一。

其實她不必太過認真地計算，如果當她唱起那首「Love Me Like You Do」時，她的聲音所散發出的魅力，足以讓任何一個男人動心。

此外，她與另一名同性戀者交往，他們在音樂界和影視界都取得了巨大的成功。她的成功不僅在於她的才華，更在於她對音樂的熱愛和對生活的熱情。

然而，她的成功也讓她面臨了許多挑戰。她必須在繁重的演出和商業活動中保持自己的風格和個性。她必須在謠言和同性戀的指控中堅持自己，並為自己的選擇負責。

她必須在繁重的演出和商業活動中保持自己的風格和個性。她必須在謠言和同性戀的指控中堅持自己，並為自己的選擇負責。

她必須在繁重的演出和商業活動中保持自己的風格和個性。她必須在謠言和同性戀的指控中堅持自己，並為自己的選擇負責。

一生應酬女人萬四位 美春宮小電影皇帝 縱橫床上終告歸西

最近有一個美國男星，演過許多部小電影的明星，他叫「美春宮」。

他的一生充滿了傳奇色彩。他不僅在電影界取得了巨大的成功，在现实生活中也是一個極具魅力的男人。他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。

他的一生充滿了傳奇色彩。他不僅在電影界取得了巨大的成功，在现实生活中也是一個極具魅力的男人。他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。

他的一生充滿了傳奇色彩。他不僅在電影界取得了巨大的成功，在现实生活中也是一個極具魅力的男人。他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。

他的一生充滿了傳奇色彩。他不僅在電影界取得了巨大的成功，在现实生活中也是一個極具魅力的男人。他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。

他的一生充滿了傳奇色彩。他不僅在電影界取得了巨大的成功，在现实生活中也是一個極具魅力的男人。他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。

連生五胎試管嬰 終於整件香爐

最近有一個美國男星，演過許多部小電影的明星，他叫「美春宮」。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

雖然係跟老老姓 始終唔及親生好

最近有一個美國男星，演過許多部小電影的明星，他叫「美春宮」。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

萬筒花



最近有一個美國男星，演過許多部小電影的明星，他叫「美春宮」。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

霸飲酒王現得報眼

最近在日本，出現了一個「酒王」。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

勾秘搜奇

最近在日本，出現了一個「酒王」。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

他的故事在娛樂圈中引起了廣泛的關注。他的成功不僅在於他的才華，更在於他對生活的熱愛和對事業的堅持。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 278-7870
通曉粵語 · 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332

代理
Autoplan 醫生汽車房
物業買賣 房屋收租

本廿餘年實業經驗
竭誠為各界服務

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

李兆梅
STELLA LEE
住家電話: 525-6983

劉麗芳
Lisa Lau
Bus: (604) 438-7117 (24hr)
Res: (604) 873-0955

投資買賣
房屋柏文 東西各區
工商樓宇 投資買賣
旅館酒樓 應有盡有
果舖餐室 各行各業

新盤:
▲ 西區 DUNBAR 夾 18 街超級市場東主年老退休，經營十餘載，好景好，平均日營一千，願平價出讓，僅收價六萬餘，誠買之至。

急售:
▲ 西區十街，BC 高尚住宅區，50 餘呎，日營四百，取價五萬餘，急售。

李標 MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 高層區城市屋，一年新，兩房兩廳，適合自住或投資，開價七萬九千。

▲ 全新，合法上下兩層，每層一房三廳，紅瓦頂，熱水暖氣，近城市廣場，自住或出租均可，開價二十九萬九千。

▲ 13 街近沙街，標準地，23 萬九千，自住或出租均可，開價二十九萬九千。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊
代理商業樓宇，租文及生意保險
代理業主管理商業樓宇租文，物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

生意保險		樓宇三十年新或保養好	
保額: \$50,000	保費(火險): \$250	例舉:	
\$100,000	\$482	保費(全保): \$540	
		\$871	

時價估價 包括在內
住宅裝修 無限額
運輸中的貨品 \$10,000
外清洗的貨品 \$5,000
應收帳目 \$2,500
貴重文件 \$2,500
招標(外部) \$1,000
郵票、彩票 \$500
樹木及植物(植文樓宇) \$1,000
私人財物 \$100
準備運送費用 \$2,000
樓宇玻璃 \$100
賠償扣除額 \$250

生意中斷 一年
租金 一年
新購置樓宇 \$250,000
新購置生意財物 \$50,000
新成交生意入息 \$100,000
樓宇按揭 無限額
現款及證券(店內行址) \$5,000
現款及證券(店外行址) \$5,000
現款及證券(儲蓄) \$1,000
第三者保險 \$1,000,000
租客對業主責任 \$50,000
雜費 \$5,000

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

JOHN Y. WONG 黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

▲ 新盤近 27 街 NANAIMO，士得高層樓地 46x103 正層有兩房兩廁有北露台頂層有一房兩廁獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧桑拿及工作間開價 12 萬 2。

▲ 般拿比 2703 INGLETON AVE. 23 年新屋，標準地，樓上三睡房，土庫完成有廚房廁所，一年新屋頂，硬木地板，大陽台，開價十一萬七。

▲ 般拿比 33 街，樓上三睡房，樓下兩房，硬木地板，開價 11 萬 9 千。

▲ 近沙街，樓上三睡房，樓下兩房，硬木地板，開價 11 萬 9 千。

▲ 近沙街，樓上三睡房，樓下兩房，硬木地板，開價 11 萬 9 千。

▲ 近沙街，樓上三睡房，樓下兩房，硬木地板，開價 11 萬 9 千。

NORTH RIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961 公司: 327-1111

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111

MICHAEL LAU JOHN WANG 公司: 327-1111 廿四小時 傳呼機: 645-9044

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3183 傳呼機: 735-1988

陳悅明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

李宇樞 JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

BEN LEE 李建興 住宅: 876-3175 公司: 327-1111 直接傳呼機: 667-3202

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc. 住宅: 254-7333

柯其毅 KENNETH AW KEystone RLTY LTD 公司: 261-8118 住宅: 327-1689

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. Y5N 4N8

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司: 437-1123 住宅: 875-0838 中文傳呼機: 686-4118

地大 33x138 置地建屋良機, 近 NANAIMO 夾 HASTINGS 2568 CAMBRIDGE \$120s 餘

三至四睡房大屋, 交通方便, 祇買 734 E. 24TH AVE. \$88,900

33x122 地, 33年新, 雙層鋼窗, 新油漆及浴室, 祇買。 \$108,000

1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩房及土庫完成。 1166-1168 E13 AVE 新築房屋, 分開地契, 每邊五房及3個半廁所, 地 50x127

1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩房及土庫完成。 1166-1168 E13 AVE 新築房屋, 分開地契, 每邊五房及3個半廁所, 地 50x127

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住宅: 321-5345

GOODRICH REALTY CORP. 公司: 873-4811 住宅: 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儼

45組石屋大廈, 每年收入 \$228,000 實收 \$169,000 開價 \$1,800,000

恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 2795 東25街 近 SLOCAN 39年新 60x66 街角地 有廚房浴室 兩睡房樓上 土庫兩房 \$128,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2547 CLARK \$115,000 打屋地 樓上3房 樓下2房 交通方便 近學校 近公園 黃光照 645-3232	 ▲ 4542 IMPERIAL ST. 88Y. 近METROTOWN AREA 街角地 大 68x128 保養好 三睡房 土庫完成 \$149,900 黃會瑩	 ▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房 土庫完成二房 開價 \$389,000 保養一流 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 一房一廳兩文 地方大 保養一流 有露台 NEAR NANAIMO ST 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年新 城市屋上二房二層 \$119,000 黃光照 645-3232 ▲ 32夾細街 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房 下兩房 月租 \$700	 ▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房 樓下2房 建築師精心設計 用料特優 黃光照 林麗儀 688-7888
 ▲ NO.709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年新高層柏文 頂層 地庫 海景 共1697呎 2房 700呎 露台 6人 HOT-TUB 樓下娛樂室 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新 33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋 黃光照 645-3232	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. 88Y 地大 49.8x171.9 有風景空地 開價 \$139,000 梁寶琴 688-7888 林麗儀 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. 88Y 地大 49.6x171.9 上兩房 下兩房 全新裝修 \$169,900 梁寶琴 林麗儀 688-7888	 3716 W26 西區新屋 四睡房三浴室 起碼二千五百平方呎 雙車房 33x130 林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 ▲ 906 E. 30TH AVE 地大 50x100 四睡房 二廳 二浴室 林麗儀 688-7888 879-5159	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 6TH AVE. 三層入息屋 地大 49x120 月入 \$1750 五房 五浴室 裝修 開價 \$169,900 梁寶琴 潘錦明	 ▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76地 四年前全新裝修 有景 樓上兩房 土庫四分三完成 \$125,000 黃會瑩 688-7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150 新屋 樓上 4房 樓下兩房 共 5全廁 共 4388 呎 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房 樓下兩睡房 月收一千三百五十 近學校 商場 巴士 梁寶琴 688-7888	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房 樓下1房 兩浴室 柚木地板 \$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上 3房 樓下2房 兩浴室 瓦屋頂 近網球場 泳池 黃光照 林麗儀 688-7888	 ▲ 5626 KERR VAN. 12年新 地大 33x122 樓上3房 樓下2房 \$169,000 (近京士夾41街) 黃光照 645-3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房柏文 石屋大廈 位於市中心 夾 ROSSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩 林麗儀 688-7888	 ▲ W19 街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房柏文 800 方呎 有六件 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3房 樓下2房及另一單位 一年新 開價 \$229,000 黃光照 645-3232	 ▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7 年新 豪華特大歐州式屋位於 METROTOWN 共四千二百平方呎 六睡房 土庫完成兩睡房	 ▲ KNIGHT 及 23 街街角標準地 土庫完成 REMODELLED 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 450 W 59 44x114 31年 四層 層式 四房 柚木地板 全屋雙玻璃 街角屋 材料上乘 屋頂 8年新 \$288,000 黃光照 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ 6730 OAK 街 (近51街) 地大 54x144.44 35年上下約 3500 呎完成 開價 \$308,888 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3216 E. 20TH 地 33x170 價錢 \$172,000 樓上三房 土庫完成 林麗儀 688-7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121 樓上5房 樓下2房 兩房 新露台 浴室 雙片外牆 全部翻新 梁寶琴 黃光照 688-7888
 ▲ 24年新靚屋近 METROTOWN 88Y 上三房 下兩房 三浴室 地大 66x117 1275 平方呎 有室內泳池 叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新哥華特式屋 有景 樓上3房 樓下2房 材料好 地區幽美 黃光照 林麗儀 688-7888	 ▲ 7276 HUDSON 11x300 呎地 樓上3房 皆有套房 樓下一房 共4700呎 有網球場 環境優美 \$695,000 黃光照 林麗儀 688-7888	 ▲ 西區屋 49x110 上三房 有土庫 開價 239,000 街角地 梁寶琴 263-4949	 ▲ 7375 INVERNERS 近 KNIGHT 12年新 哥華特式屋 地特長 保養一流 三上三下 共 2600 呎 樓下可出租 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125 樓上4房 各有全廁 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正座2房 全屋柚木地板 2大客廳及飯廳及2浴室 黃光照 645-3232	 ▲ 9N HOLDOM BURNABY 上三睡房 下兩睡房 三浴室 11年新 地大 33x122 屋主急售 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心

2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓 四個單位 另 99 個地下 停車位 租金 \$300,000 TRIPLE NET 年 收入 開價 \$380,000 梁寶琴 688-7888

▲ 一流超級市場 營業額 生意 位於 EGGANVILLE 街 合 4 睡房 家庭 經營 生意 好 日營 千元 另有 649 呎 及 遊戲 機 入息 七天營業 上午九時至晚上十時 黃會瑩 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS 東主急售 位於 北本拿比 中國餐館 唐菜及 外賣 送貨 裝飾 華麗 生意佳 租金 平 收入好 開價 \$79,000

▲ 唐人街地 王打東街 三層 石屎 樓上 25x122 現三戶 租客全租出 每層有冷氣 設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會 女裝時裝店 出讓 交通繁忙地點 東主 急讓 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 2532 FRASER ST. 八個柏文 樓上 用去 5 萬 元 裝修 每年 收租 2 萬 開價 \$299,000

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

唐人街地旺

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇 四租家 三層及另一樓宇 月入 \$3400 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲ 12年新有三舖位 地 78x200 17個單位 位於 SURREY 商業中心 業主急售 開價 \$38萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 華埠生意物業 MAIN 夾 48 街 前舖 後座 數年新 裝修 日營 三 四 百元 另土庫完成 可租 \$450 勿 失良機 33x101 \$195,000 黃光照 潘錦明

▲ CAMBIE 夾 25 街 時裝店 讓 \$25,000 生意穩定 易經營 新裝修 有 貨源 租平 投資 梁寶琴 潘錦明

▲ ALBERTA 省餐館生意物業 急售 90 座位 中西餐 45 座位 酒牌 另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位 請電黃會瑩 688-7888

▲ 東七街商業樓 樓上五租柏文 樓下一舖位 全租出 新外牆 回報率 9.6% 開價 \$285,000 梁寶琴 潘錦明

▲ 720 MAIN 地 50x120 電影院 \$1,500,000 地點佳 有潛質

▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232

▲ No106-2544 DOUGLAS 88Y \$160,000 汽車修理及車身修理中心 急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 樓上有 1700 呎 有儲物室 黃光照 645-3232

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓 生意絕佳 年入 \$360,000 新裝修 碗碟新 租特平 夾租約 有十多個車位 梁寶琴 潘錦明 688-7888

▲ 太子舖生意急讓 1304W 73AVE 日營 6 百元 另遊 織及 649 收入 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場 離貨店出讓 地點一流 生意穩定 日營 1,300 以上 租平 可擴充 洋花生 生意 \$92,000 黃會瑩 潘錦明 688-7888

▲ 中國餐館物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳 兩年新 物業 49.5x102 兩層 生意好 可移民 梁寶琴 潘錦明 688-7888

▲ GAS TOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面 潘錦明 688-7888

▲ NO.8-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER 禮品店出讓 位置好 生意旺 黃光照 645-3232

加拿大

謝煜賢
住宅電話: 420-XXXX

唐入街中
▲ 廿餘年新之
樓 樓上柏
樓下做生意
價 \$1,650,000

▲ 雲東商場 13
SPACE 正在
\$1,980,000
DON QUAN 43

陳菲
PHILIP
住家電話:
中文傳呼機:

▲ 百老匯
叫價
陳菲立

KENNETH K

JOSEPH TA

RAYMOND C

ANNETTE L

大陸港台“經濟三角”構想

金楓

李鵬指出：中國政府對香港、澳門的方針政策是不會改變的。中英聯合聲明簽署三年，香港社會安定，經濟繁榮；中國的進一步改革開放和現代化建設的發展，將為港澳的繁榮和穩定提供有力的支持，港澳的發展也必將對大陸的建設發揮更大的作用。

事實上，香港對中國大陸來說，其重要性實難估計。說香港對中國經濟發展有相當於「火車頭」的作用並不為過。反過來說，大陸對香港在各方面的支持，和今後在「四化」過程中，將為香港的經濟穩定帶來更多的保障，從大陸九十年代的開放使香港獲益良多。

隨着兩岸局勢的變化，現在大陸、香港、台灣「三角」產生愈來愈明顯的聯繫，這也成為中共構想「經濟三角」的誘因。這個「三角」具有足以影響亞洲和世界的經濟發展潛力。當然，這不是一蹴而就，需要一個相當長的時間。一些西方經濟學家作出估計，到下個世紀三十年代，中國和亞洲四小龍將會和日本美國鼎足而三，成為新興的經濟力量。

現在中共對台灣的政策進一步靈活、開放。李鵬在政府報告中指出，中國大陸衷心歡迎台灣去年放寬赴台旅遊探親的限制及允許探親的範圍，歡迎更多的台灣同胞和企業家來大陸探親和參觀訪問或投資設廠，在經濟上攜手互助。

慈禧特別愛吃的菜

江朝

清末宮女官德齡所著的《御香齋雜錄》(又名《慈禧太后生活實錄》)記載了慈禧太后從北京到熱河、又從北京到瀋陽的經過。

作為慈禧身邊八個「女官」中較為得寵的一個，德齡深知慈禧的口味，列舉了慈禧日常特別喜歡吃的菜，同時還說明這些菜的製作方法，摘要介紹如下：

清燉肥鴨 它的煮法是先將鴨子去毛，去內臟，再洗淨，然後加上一些調味品，裝在一個瓷罐子裏。再把這個瓷罐子裝在一個盛着半清水的鍋裏，緊緊地蓋上了鍋蓋，不使它走氣。然後燒開火，它蒸着，一連蒸上三天，鴨子便完全酥了，酥得可以不必用刀割，只須用筷子夾來，也可以不必費力的夾開。皇太后雖然有時也夾鴨肉吃，但多數是夾鴨皮吃的；因為那鴨皮，才是這一碗菜裏最精美可口的一部分。

櫻桃肉 它是太后晚年的時候，特別中意的一味菜了。它的製法是先上好好的豬肉，切成棋子般大小的小塊，加上了調味品，便和新鮮的櫻桃——在沒有

中國首座農業科學城

科文*

位於大西北黃土高原上的陝西省咸陽市楊陵區，面積九十三平方公里，是中國首座「農業科學城」。近幾年來，這裡「農業科學城」迅速崛起，並被列入國家「七五」計劃的重點建設項目之一。

咸陽楊陵，因埋葬着周朝(公元前八一—六一八)年皇帝楊冢、楊廣而得名。它是中華民族農業技術的發源地，相傳三千多年前「農神」后稷在此一教民稼穡。自國民黨元老于佑任在楊陵創辦國立西北農學院以來，這裏便開始發展為中國的農業科學和教學中心。

這座從一個小鎮逐步發展起來的「農業科學城」，現在已頗具規模。西北農學院、中國科學院西北水土保持研究所、黃土高原農業試驗中心等十多個大型農業科學和教學機構集於此。這裏共設有一百八十多個研究所、室；擁有一百多個各種實驗室，四百多個先進儀器設備；有各種科學技術人員四百三十餘名，其中具有高級職稱的達五百多人。據悉，近幾年來，已有十四個國家五百多名農業專家、學者先後到「農業科學城」參觀訪問，或講學、作學術交流。

楊陵「農業科學城」的建設教學人員以培養農業科技人員為己任，以治理和開闢大西北為研究課題。經過多年的努力，已取得顯著的成績。他們先後為國家培養了大專農業技術人才三萬四千多人，為西北地區培訓各種農業技術人員二萬多人；共取得科研成果三千二百多項，為國家創造經濟效益達人民幣一百億元以上。其中有些項目達到國際先進水平，如小麥遺傳育種專家李振聲培育的小麥新品種「小偃六號」，獲國家科技發明一等獎。由於他在小麥染色體工程研究上的突出成就，被選為國際染色體工程委員會主席。又由西北農學院大學醫學院系教授張鴻，進行山羊胚胎移植和胎胎移植研究獲得成功，是中國生物工程研究方面的重大突破。

長江三峽是怎樣形成的

舉世聞名的長江三峽西起四川奉節白帝城，東止湖北宜昌南津關，全長一百九十三公里。從上到下三個峽分別叫瞿塘峽、巫峽、西陵峽。

據記載，在距今一億八千萬年前的侏羅紀，川(四川)東鄂(湖北)西一帶是一片汪洋大海。侏羅紀後期，中國大陸東西發生了一次影響最大的地殼運動——燕山運動，這個運動使川鄂交界發生強烈褶皺，海底崛起，形成川鄂分水嶺。那時(距今七千萬年前)，四川還是內陸湖。分水嶺把水流分成兩個水系，西入四川盆地的內陸湖，東入湖北宜昌附近的湖泊。從此，二水奔東

到了距今四千萬年至三萬年期間，由於喜馬拉雅山運動的影響，川鄂一帶地殼發生了一次劇烈的隆起，形成裂縫，江水隨裂縫不斷下切，並產生向下和向兩側的侵蝕作用。天長日久，江水切穿了分水嶺，二水合一，把長江水和四川內湖的水連接了起來。

二水合一以後，奉節至宜昌一帶的地殼仍在不斷地向下切。因此三峽地段由堅硬的石灰岩組成，向斜則是抗蝕力較弱的砂頁岩組成，因此江水下切形成峽谷，下切斜成峽谷，日久天長，河床加深加寬，陡峻險峻，奇麗多姿，形成舉世聞名的長江三峽。

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

電話：251-9119

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C手續及有免費車借用。

陽光汽車修理中心 (近唐人街) 聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

通車全車45點大保養TUNE UP
換油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共15點，只收工錢：四缸\$49.98、六缸\$59.98、八缸\$69.98
貨車除外(零件不包括在內)

新車、避靚打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、避靚打底、細車只收\$59.95起

清洗冷卻系統 特價\$12.98
高壓水刀及洗機水箱、引擎、內呔、冷卻水箱，同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價\$38.00 保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收\$54.95起

支持 反醉酒駕車運動

聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

支持 反醉酒駕車運動

快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

本汝比多元文化會 辦青少年語言會議

目的為求增加學習語言經驗

(溫哥華訊)本汝比多元文化協會與本汝比教育局，西門菲沙大學師範系合辦，定於五月六日至七日假西門菲沙大學師範學院多用途大禮堂舉辦青少年成功學習語言經驗會議，以尋求增加學習語言經驗，研究英語及第二語言，學習現代理論及傳統語言。

參加者包括：將為學生家長、教師、學校行政人員、大學生、公務員、社會各界人士。註冊收費，參加者每人收費廿五元。

本汝比多元文化協會地址，位於本汝比，加拿大公路四〇四號，會議籌備委員會委員，其中有華裔、韓裔、菲裔、日裔、及卑詩省傳統語言協會委員吳美琪女士等。查詢電話：四三〇一三〇二，或四三七一四五一，TERRA NOMIS。

電器產品製造商會 宣佈用電保暖計劃

只要一次付出二千多元 就可得最舒適保暖享受

(溫哥華訊)電器產品製造商會發言人德福特，提醒各市民稱，如果閣下想在您家中，加建一個電暖器，最大的問題是：如何在冬天保持該地方的暖氣。目前最簡單而耗費最少及最有效的辦法，就是選擇用電暖的計劃。

德福特稱，「由於氣體流動系統的關係，通常當你想將地庫房間或閣樓保持一個舒適的溫度時，則主層客廳就會因此過於高溫。」

理由就是主層客廳所安裝的自動調節器所訂的溫度，通常就是該空間所需的溫度。所以，如果地庫的溫度需要為二十度時，則客廳的溫度最少要達到廿五度左右，即使如此，地庫仍未必能達到足夠的暖氣。

「使用電力發熱的好處，是可以各個不同的房間或區域，個別安裝自動調節器，自行隨意調節高低溫度，而不只是用一個調節器來控制整屋。」

北大荒畫派的藝術特色

在時空交變中的動態，從而感受到這交變所帶來的歲月悠悠的壓力。

(續昨)北大荒畫派的另一藝術特色是以詩入畫。人們在評價當代詩人兼畫家王維時，都會提到他「詩中有畫，畫中有詩」，以詩意入畫是中國畫的傳統。在西方，以詩意濃郁著稱的拉斐爾前派和學院派，雖然作品表達了詩意，但更多的是技巧的賣弄。拉斐爾前派標榜反對藝術的矯揉造作，用誠實的虛偽挑戰，實際上只是復古主義與浪漫主義的混合物，具有強烈的虛偽性。拉斐爾前派被歷史判決為一種逃避現實的矯揉造作。而學院派也被歷史判決為只留下淺薄的傷感和矯飾的習氣，雖然忠實於過去的信念，留下的也不過是板滯的呆俗。

北大荒畫派有別於這些派別，而且有所創新，其主要表現是運用大面積亮色所產生的特殊輝煌裝飾效果，細節的精雕細琢，因而具有詩歌般的象徵。最有代表性的畫作中的「丁香」、「雪景」、「溪水」、「秋韻」、「融雪」等。北大荒畫派喜歡用有力的線條塑造粗獷的形象。「消逝的冬天」畫面線條簡單，卻極耐人尋味，畫出了水

(溫哥華訊)北雲體育用品公司，為一家游泳體育運動用品批發公司，東主馬夏拉。最近發明一種游泳眼鏡，以利患近視的人士於游泳時戴上，利便游泳。患近視的人士，估計約佔百分之六十，每年北美洲游泳的人數亦佔百分之六十。因此游泳眼鏡的發明，必為各界人士樂聞，游泳眼鏡價錢相宜。該公司地址為北雲埠依士賓亞街東三二二號，電話：(六〇四)九八七一一三三四。歡迎查詢。

北雲體育用品公司 發明近視游泳眼鏡

學、學院、及教育機構，但尚未指出確實款項數量。去年，卑大至六月中旬才獲得省政府官方正式通知，但一直未獲得詳細情況。

卑大行政人員急於 獲悉省府資助款項

(溫哥華訊)卑詩大學行政人員，急於獲悉省府資助款項，以補償省府撥款於一個月前發表省預算案，省府撥款資助卑大若干款項，以利補助經費。

有關一部份官方文件表示稱，卑詩省各大學將於今年獲得津貼費用三億三千二百萬元，比往年增加百分之五。但並未增加有詳細說明款項如何分配給卑詩大學，西門菲沙大學及域多利大學。

該今年省府預算案，亦多達一百三十名雲埠國際電影節行政主任顧拿察，他們都為國士加已辭職，他自導演及藝人。一九八六年四月一日起擔任該職，使雲埠國際電影節連任十五年之久，現雲埠國際電影節局董事局董事，加拿大電影年董事局董事，亦為雲埠藝術諮詢理事會委員。

雲埠國際電影節 舊行政主任辭職

(溫哥華訊)雲埠國際電影節行政主任顧拿察，他們都為國士加已辭職，他自導演及藝人。一九八六年四月一日起擔任該職，使雲埠國際電影節連任十五年之久，現雲埠國際電影節局董事局董事，加拿大電影年董事局董事，亦為雲埠藝術諮詢理事會委員。

在時空交變中的動態，從而感受到這交變所帶來的歲月悠悠的壓力。另一幅極富詩意的水彩一歲月一，畫面上耐人尋味地畫了五級波人門踏下凹的台階，以深色調作為畫面的基調，以逆光反視而增強了對比度，反映出中國知識份子特有的堅忍性，如死一樣靜的陰冷色調和惆悵，但那依然故我的台階，凝結了作者對生活的熱愛，在悠長而寂寥的人生旅程中，應該更多地付出而不是獲取。題名為「歲月」有一很強的藝術穿透力，鼓舞人們正視慘烈的人生。我們對作者的生平還不了解，但可以透過這幅畫，看到作者身處磨難仍堅貞卓絕，為藝術與自然，社會關係的哲理性思考以及對未來的預測與理想，融進富於現代感的藝術表現形式之中。

作畫不一定需要宏大的構思，有時抓住一鱗半爪以平凡的事物表現一個較高層次的主题，匯集大規模的信息量，借著藝術的感染力表達出時空感的延伸。(中)

脫穎而出 P.N.E. 跑馬場!

一週特別賽事:

四月三十日 星期六 下午一時十五分 THE OKANAGAN 三歲大或上馬匹 6½化郎 \$25,000	五月一日 星期日 下午一時十五分 THE SPRING FASHION 三歲小雌馬 6½化郎 \$25,000	五月七日 星期六 下午一時十五分 ALLOWANCE 三歲小雌馬 6½化郎 \$15,000
--	---	--

馬匹入閘

週日：下午六時十五分
星期六、日及假期：下午一時十五分
公眾席收費 \$2.50
會員席 \$4.50

賽事精彩，食品豐富，蹄奔如雷
萬眾喝采，加上發橫財的機會
請即日訂位：
254-1631

馬場跑馬，任何人都可以成為贏家!

使跑馬成為一件賞心樂事!

追求刺激 請到馬場!



代看小童

年青有愛護心及經驗，照顧照顧初生至四歲小孩，有意者請電：879-7390

代看小孩

位於唐人街嘉士定街，在家人照顧小孩，有意者請電：685-5201

代做清潔

持有清潔牌照，願意做清潔工作，有意者請電：887-7626

寫字樓租

街二百尺至二千五百尺，或更大，大小隨意，查詢電話：二七八-四二零

新舖出租

位於 2248-2250 WEST 4TH AVE. 兩個新舖位招租一個一千尺另一個八百尺，有意者請電：255-4229

辦公室租

百老匯東街五五三號樓上辦公室出租，電話：八七六-三六三〇，夜四三二九〇六

汽車出讓

77年 TOYOTA 四年現況，車身機件良好，價一千五百，有意者請晚上八時後電：254-7958

汽車出讓

80年 白色開蓬新噴車，機件良好，前五速，現況七萬三，KM 開價四千七百元，七時後電：21-3265

冷氣公司

本公司誠意請有本地經驗的冷氣電工木工數名，待遇優厚，六四一五七號，傳呼機三二一-七零一八

幸運新娘

全新香港運到新白紗，伴娘禮服，租全相宜，預約電話：298-3977

餐館出售

粵語省州治文地點一流，近 Lansdowne Mall，大量泊車位，八十座位(可增加)，美觀裝修，接近新廚房價值 \$185,000，業主遷性 \$78,000，歐陸菜式或可改善雲吞麵，G.T. O'Connor 420-7457，430-4522 3149 KINGSWAY

余正木工坭水

電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石路
磚瓦修結
屋頂喉瓦
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

Canada Trust Realtor



本公司特向 謝煜贊(DON QUAN) 先生於一九八七年獲得下列 之卓越成績以衷心祝賀。

- *獲得 CANADA TRUST 公司 1987 年 SALESMAN 獎
- *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省首十名最佳物業經紀之一
- *連續三年獲得 CANADA TRUST 公司雲東區分行第一名最佳經紀獎。
- *連續四年獲得參與 CANADA TRUST 公司領袖會及溫哥華實業局獎章會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體

謝先生忠誠邀請各舊友新知時賜教益，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡：438-8161

Don Quan 謝煜贊

聘請修理汽車工人

急需聘請有經驗新除及安裝汽車傳導器修理工人，須自備修車工具器材及修理汽車知識，工作態度良好，有意者請電話 278-1111 與 A D I L 洽。

殯儀館請人

本地殯葬服務對低陸平原的華人社會有高度的關注，現正找尋能說華語代表協助當事人進行有關的安排和查詢。不需經驗，本機構竭誠提供一個關懷的服務，會訓練適合的人仕。薪金基於投入感及學習指定工作的能力。請勿來電，所有申請將會受到保密處理。

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES, 602 KINGSWAY, VAN. B.C. V5T 3K4 與 SCOTT RUSSELL 洽

周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

如意餃子

正宗北方餃子

精製粵式點心

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	蟠桃壽飽
牛肉餃	春捲	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	視水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米雞	芝麻湯丸
蔥油餅	香菇餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

餐館請人
西餐館宜聘打碟
一名工作時間早上
八時至下午四時
有意者請到片打西
街六〇八號面洽。

雲島請廚
雲島中心唐粵餐館
請經驗廚師及幫廚
各名,新金優,包
住食,有意者請
自費電話: 2448
3323,每日下午
十二時至五時謝洽

請管
加拿大籍46歲男
做搬運生意需一
名具商業頭腦管
理者有意者請
電7373212或
7373216

招請長工
生果蔬菜銷售熟手
男工及女工數名
有意者請電
5899, 2106, 1885

餐館請人
招請兩年或一年以上經驗
廚師一名,略懂英語及廚房
幫手女性一名,有意請電:
324-6713或親到 6094 FRASER
ST.

聘請車衣女工
北溫哥華製衣廠招請熟手
車衣女工數名,薪金優厚,
福利好,有意者請電:
980-2491
901 W.3RD ST., N.VAN.

請女企拾
本廠女企拾,有意請電:
8千七時後,有意請電:
0482, 8243
或電: 43

新娘新郎
經驗電視錄影
你的婚禮,
專人拍攝,
晚電: 254.
2917.

衣廠請人
招請熟手車、雙針、
鈕、骨、埋針、燙部夾
機、骨、埋針、燙部夾
機,請到 122 WILLIAM
或電: 251
4152

請中西廚
餐館請中西廚一名
有意者請電:
7001, 62

請管
加拿大籍46歲男
做搬運生意需一
名具商業頭腦管
理者有意者請
電7373212或
7373216

招請男女長工
HALLMARK 招請男
女工數名,長期工作,有
者請到 1756 PANDORA
街面洽

BC埠仔
請有經驗中西廚
名,電話: 4992
8601 DENNY
街面洽

聘請
宜請男女企拾名,
碗碟各一名,每
日下午三時至五時
207 街片打。
洽。

製衣廠
誠聘熟手車衣及
西廚一名,另打
者請電二五一五
五三或到一二五八
FRANCE 街面洽。

惠安針織廠
聘請工友
聘請平針、銀骨、紐門、
熨衣、裁床等工友多名,
分日班及晚間工作。
到 1880/90 PANDORA STREET,
(喜士定東街向北落兩街口
夾域多利街)

恤衫裁剪
恤衫公司請裁件裁剪
及熨衣男工一名,新
金從優,有意者請與吳
君面洽,電話: 3?
406771
5881 VICTORIA DR.

請中西廚
餐館請中西廚一名
有意者請電:
7001, 62

請管
加拿大籍46歲男
做搬運生意需一
名具商業頭腦管
理者有意者請
電7373212或
7373216

招請男女長工
HALLMARK 招請男
女工數名,長期工作,有
者請到 1756 PANDORA
街面洽

BC埠仔
請有經驗中西廚
名,電話: 4992
8601 DENNY
街面洽

聘請
宜請男女企拾名,
碗碟各一名,每
日下午三時至五時
207 街片打。
洽。

製衣廠
誠聘熟手車衣及
西廚一名,另打
者請電二五一五
五三或到一二五八
FRANCE 街面洽。

惠安針織廠
聘請工友
聘請平針、銀骨、紐門、
熨衣、裁床等工友多名,
分日班及晚間工作。
到 1880/90 PANDORA STREET,
(喜士定東街向北落兩街口
夾域多利街)

恤衫裁剪
恤衫公司請裁件裁剪
及熨衣男工一名,新
金從優,有意者請與吳
君面洽,電話: 3?
406771
5881 VICTORIA DR.

請中西廚
餐館請中西廚一名
有意者請電:
7001, 62

請管
加拿大籍46歲男
做搬運生意需一
名具商業頭腦管
理者有意者請
電7373212或
7373216

招請男女長工
HALLMARK 招請男
女工數名,長期工作,有
者請到 1756 PANDORA
街面洽

BC埠仔
請有經驗中西廚
名,電話: 4992
8601 DENNY
街面洽

聘請
宜請男女企拾名,
碗碟各一名,每
日下午三時至五時
207 街片打。
洽。

製衣廠
誠聘熟手車衣及
西廚一名,另打
者請電二五一五
五三或到一二五八
FRANCE 街面洽。

惠安針織廠
聘請工友
聘請平針、銀骨、紐門、
熨衣、裁床等工友多名,
分日班及晚間工作。
到 1880/90 PANDORA STREET,
(喜士定東街向北落兩街口
夾域多利街)

恤衫裁剪
恤衫公司請裁件裁剪
及熨衣男工一名,新
金從優,有意者請與吳
君面洽,電話: 3?
406771
5881 VICTORIA DR.

車房請人
車身修理公司,請
一技師及一名學徒各
一名,請到 104
VENABLE 1100
街面洽。

請女收銀
一星期四天,有經
驗者優先,電:
8744, 5442
陳太洽。

請中西廚
餐館請中西廚一名
有意者請電:
7001, 62

洗碗
列治文西餐廳請洗
碗工一名,請電
2700, 9499
洽。

請廚師
白石鎮(近二埠)招請下
午班廚師一名,包接送,有津貼,十
月新開張,不包接送,但有十一時
自開有意,請電二二五八
後電: 五三六, 三八三八。

請中西廚
餐館請中西廚一名
有意者請電:
7001, 62

招聘
歷史悠久之中文學校誠聘有下列資歷之主
任兼教職者一名。
職務: 策劃及執行推廣技藝, 主管校內行
政及對外聯絡工作, 編選教材, 編排班級,
督導各級級教師之教學工作。
資歷: 年齡在三十五歲至六十歲, 中文學
校高等中學畢業或以上程度, 操地正廣州
話, 通曉日常英語及普通話, 有五年以上
之教育工作经验, 熱心提倡中文教育, 熟
識本地環境而勤於獨立執行工作者為合。
新酬及具體工作時間安排面議, 有意應徵
者, 請於五月底前親帶信履歷寄:
MON KEANG SCHOOL, 123 A. EAST PENDER ST,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

招聘
製衣廠誠聘有經驗單針車衣工
人數名, 工資由 \$6.85 起其
好福利及穩定工作, 另請經驗
裁床一名及雜工數名, 工資面
議, 有意應徵者請電:
MAISIE (伍太) 270-8631
週一至週五上午八時至下午三時

餐館請廚
餐館請廚師及幫廚
各名,新金優,包
住食,有意者請
自費電話: 2448
3323,每日下午
十二時至五時謝洽

請管
加拿大籍46歲男
做搬運生意需一
名具商業頭腦管
理者有意者請
電7373212或
7373216

招請男女長工
HALLMARK 招請男
女工數名,長期工作,有
者請到 1756 PANDORA
街面洽

BC埠仔
請有經驗中西廚
名,電話: 4992
8601 DENNY
街面洽

聘請
宜請男女企拾名,
碗碟各一名,每
日下午三時至五時
207 街片打。
洽。

製衣廠
誠聘熟手車衣及
西廚一名,另打
者請電二五一五
五三或到一二五八
FRANCE 街面洽。

招聘
歷史悠久之中文學校誠聘有下列資歷之主
任兼教職者一名。
職務: 策劃及執行推廣技藝, 主管校內行
政及對外聯絡工作, 編選教材, 編排班級,
督導各級級教師之教學工作。
資歷: 年齡在三十五歲至六十歲, 中文學
校高等中學畢業或以上程度, 操地正廣州
話, 通曉日常英語及普通話, 有五年以上
之教育工作经验, 熱心提倡中文教育, 熟
識本地環境而勤於獨立執行工作者為合。
新酬及具體工作時間安排面議, 有意應徵
者, 請於五月底前親帶信履歷寄:
MON KEANG SCHOOL, 123 A. EAST PENDER ST,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

招聘
製衣廠誠聘有經驗單針車衣工
人數名, 工資由 \$6.85 起其
好福利及穩定工作, 另請經驗
裁床一名及雜工數名, 工資面
議, 有意應徵者請電:
MAISIE (伍太) 270-8631
週一至週五上午八時至下午三時

餐館請廚
餐館請廚師及幫廚
各名,新金優,包
住食,有意者請
自費電話: 2448
3323,每日下午
十二時至五時謝洽

請管
加拿大籍46歲男
做搬運生意需一
名具商業頭腦管
理者有意者請
電7373212或
7373216

招請男女長工
HALLMARK 招請男
女工數名,長期工作,有
者請到 1756 PANDORA
街面洽

BC埠仔
請有經驗中西廚
名,電話: 4992
8601 DENNY
街面洽

聘請
宜請男女企拾名,
碗碟各一名,每
日下午三時至五時
207 街片打。
洽。

製衣廠
誠聘熟手車衣及
西廚一名,另打
者請電二五一五
五三或到一二五八
FRANCE 街面洽。

招聘
歷史悠久之中文學校誠聘有下列資歷之主
任兼教職者一名。
職務: 策劃及執行推廣技藝, 主管校內行
政及對外聯絡工作, 編選教材, 編排班級,
督導各級級教師之教學工作。
資歷: 年齡在三十五歲至六十歲, 中文學
校高等中學畢業或以上程度, 操地正廣州
話, 通曉日常英語及普通話, 有五年以上
之教育工作经验, 熱心提倡中文教育, 熟
識本地環境而勤於獨立執行工作者為合。
新酬及具體工作時間安排面議, 有意應徵
者, 請於五月底前親帶信履歷寄:
MON KEANG SCHOOL, 123 A. EAST PENDER ST,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

招聘
製衣廠誠聘有經驗單針車衣工
人數名, 工資由 \$6.85 起其
好福利及穩定工作, 另請經驗
裁床一名及雜工數名, 工資面
議, 有意應徵者請電:
MAISIE (伍太) 270-8631
週一至週五上午八時至下午三時

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

新屋出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

全樓出租
近 RUPERT 街
獨立門戶, 交通方便
電話: 3377

Who can make a miracle?

誰可以製做一個奇蹟?

入漢公報助



Century 21 ENERGY REALTY LTD.

沙省 Stoughton 中西餐館 設備齊全
九十分鐘到 Regina 適合家庭式經營
詳情請電 Myrna Kendall (306)457-2593
或 Mel Hokanson: (306)634-9133

FOR SALE
Fully equipped Chinese & Western Restaurant in Stoughton, Saskatchewan. Just 90 minutes from Regina. Excellent family business. For full details call Myrna Kendall at (306)457-2593 or Mel Hokanson at (306)634-9133

餐館自賣

4211 W. BROADWAY
74 座, 有酒牌, 有後廚, 有外賣, 生意穩定, 急讓, 有意者請來洽。

餐館出讓

地王中西餐館租主
50 座生意穩定, 租主
因人力缺乏, 願割價
廉讓, 有意者請電:
688 1 4 4 8 3 洽

餐館自賣

亞市郊外新裝修後居
平房, 交通方便, 有
自置車庫, 有意者
洽詢請自來電或來
洽, 八時後電話:
1-403-582-3883

餐館出讓

西區唐人街, 店
舖, 租主, 生意平
淡, 有意自讓, 一
百二十餘位, 平
三十餘萬, 租主
有外發, 廉讓, 電
1, 1, 0, 5, 5, 5

生意出讓

美華酒家, 生意
穩定, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
1, 1, 1, 1, 1, 1

生意出讓

西區唐人街, 店
舖, 租主, 生意平
淡, 有意自讓, 一
百二十餘位, 平
三十餘萬, 租主
有外發, 廉讓, 電
1, 1, 0, 5, 5, 5

拉格菲八八冬裝靈感

拉格菲在八八九秋時裝表演完結時表
示, 他的「L」設計部份服飾是因受「末日皇
帝」有感而發。
拉格菲在七十年代歐洲掀起中國熱時, 曾為 C
HLOE 設計過中國色彩的時裝, 這位時裝界
才華橫溢的意大利名師, 兩位時裝界
L. 展和兩個意大利名師, 照片也是由拉格菲拍攝, 他似
是百發百中, 樣樣皆全。
(黃金恩攝自巴黎)

吉舖出讓

近唐人街 30 號, 東
街 60 尺, 租平, 日
停午, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
224 2 4 2

意大利薄餅店出售

店主自賣, 外賣, 意大利薄餅店出
售, 位於唐人街, 交通繁忙
旺區, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
822 1 0 2

製衣廠出讓

位於唐人街, 全新
機器及新裝修, 最適合投
資, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
(604) 874-6822

士多平讓

樓上士多平, 三
車房, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
199 6 0 0

餐館出賣

酒牌, 用具齊全, 最
適合做川菜, 租
主, 意欲自讓, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
1. 754. 5022 四點後黃先生

餐館出賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

餐館出賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

餐館出賣

西區唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
1, 1, 0, 5, 5, 5

生意出讓

美華酒家, 生意
穩定, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
1, 1, 1, 1, 1, 1

屋主自賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

屋主自賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

餐館出賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

生意出讓

美華酒家, 生意
穩定, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
1, 1, 1, 1, 1, 1

屋主自賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

屋主自賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

屋主自賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

屋主自賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

廉屋出售

近唐人街, 交通
方便, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
435 0 6 2

屋主自賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

屋主自賣

沙省唐人街, 店
舖, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
306. 696. 2269 洽

溫哥華華仔屋出售

溫哥華華埠, 11 年新屋出售
(DUPL EX), 地 33x127, 租主
近 COMMERCIAL 夾 11 街交通方便, 此
為最佳之投資房屋, 請勿失良機, 開
價 16 萬餘, 大有可為, 二五四一三
三, 劉先生洽。

豪華大屋自賣

全新屋, 位於 59 號 PRINCE EDWARD
STREET, 44x120 大地, 3150 平方呎, 六
房, 豪華裝修, 三車房, 石壁, 四套房,
室內中央吸塵, 樓梯旋轉, 特大廚房,
木新樓, 意大利地毯, 裝修, 地點, 實
宜, 宜, 宜, 凡, 凡, 凡, 凡, 凡, 凡, 凡, 凡,
誠意者, 請速洽, 325-4989。

兩屋自賣

1 最經濟, 八萬中
2 最理想, 十二萬
近唐人街, 交通
方便, 租主, 意
欲自讓, 有意
洽詢, 請電:
435 0 6 2

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專人送貨
花球
花籃
盆景
樹木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

哀謝

先夫劉宗耀君於一九八八年四月九日(星期一)
正假逝世, 享壽八十三歲, 謹擇於四月十一日(星期三)
上午十時假溫哥華新沙市街安善堂殯儀館舉行
安葬, 凡我親友, 請屆時蒞臨弔唁, 此誌
哀悼。
劉宗耀 夫人 劉氏 叩謝
劉宗耀 次子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 三子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 四子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 五子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 六子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 七子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 八子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 九子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 十子 劉宗耀 叩謝

謝

先夫劉宗耀君於一九八八年四月九日(星期一)
正假逝世, 享壽八十三歲, 謹擇於四月十一日(星期三)
上午十時假溫哥華新沙市街安善堂殯儀館舉行
安葬, 凡我親友, 請屆時蒞臨弔唁, 此誌
哀悼。
劉宗耀 夫人 劉氏 叩謝
劉宗耀 次子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 三子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 四子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 五子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 六子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 七子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 八子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 九子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 十子 劉宗耀 叩謝

哀謝

先夫劉宗耀君於一九八八年四月九日(星期一)
正假逝世, 享壽八十三歲, 謹擇於四月十一日(星期三)
上午十時假溫哥華新沙市街安善堂殯儀館舉行
安葬, 凡我親友, 請屆時蒞臨弔唁, 此誌
哀悼。
劉宗耀 夫人 劉氏 叩謝
劉宗耀 次子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 三子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 四子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 五子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 六子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 七子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 八子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 九子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 十子 劉宗耀 叩謝

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主理墓精
件種新步造文理師碑造

謝

先夫劉宗耀君於一九八八年四月九日(星期一)
正假逝世, 享壽八十三歲, 謹擇於四月十一日(星期三)
上午十時假溫哥華新沙市街安善堂殯儀館舉行
安葬, 凡我親友, 請屆時蒞臨弔唁, 此誌
哀悼。
劉宗耀 夫人 劉氏 叩謝
劉宗耀 次子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 三子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 四子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 五子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 六子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 七子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 八子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 九子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 十子 劉宗耀 叩謝

哀謝

先夫劉宗耀君於一九八八年四月九日(星期一)
正假逝世, 享壽八十三歲, 謹擇於四月十一日(星期三)
上午十時假溫哥華新沙市街安善堂殯儀館舉行
安葬, 凡我親友, 請屆時蒞臨弔唁, 此誌
哀悼。
劉宗耀 夫人 劉氏 叩謝
劉宗耀 次子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 三子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 四子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 五子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 六子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 七子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 八子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 九子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 十子 劉宗耀 叩謝

洛僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1T3
TEL: 683-5124

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

告

先夫劉宗耀君於一九八八年四月九日(星期一)
正假逝世, 享壽八十三歲, 謹擇於四月十一日(星期三)
上午十時假溫哥華新沙市街安善堂殯儀館舉行
安葬, 凡我親友, 請屆時蒞臨弔唁, 此誌
哀悼。
劉宗耀 夫人 劉氏 叩謝
劉宗耀 次子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 三子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 四子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 五子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 六子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 七子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 八子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 九子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 十子 劉宗耀 叩謝

哀謝

先夫劉宗耀君於一九八八年四月九日(星期一)
正假逝世, 享壽八十三歲, 謹擇於四月十一日(星期三)
上午十時假溫哥華新沙市街安善堂殯儀館舉行
安葬, 凡我親友, 請屆時蒞臨弔唁, 此誌
哀悼。
劉宗耀 夫人 劉氏 叩謝
劉宗耀 次子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 三子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 四子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 五子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 六子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 七子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 八子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 九子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 十子 劉宗耀 叩謝

店花士奇新

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

安善堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華新沙市街 1235 號
電話: 255-5444

告

先夫劉宗耀君於一九八八年四月九日(星期一)
正假逝世, 享壽八十三歲, 謹擇於四月十一日(星期三)
上午十時假溫哥華新沙市街安善堂殯儀館舉行
安葬, 凡我親友, 請屆時蒞臨弔唁, 此誌
哀悼。
劉宗耀 夫人 劉氏 叩謝
劉宗耀 次子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 三子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 四子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 五子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 六子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 七子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 八子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 九子 劉宗耀 叩謝
劉宗耀 十子 劉宗耀 叩謝

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

願人無短壽

如有垂詢, 請與華人經理
李顯理 龍
二君接洽

禮堂舒適

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

巴解主席阿拉法 結束對敘國訪問

【大馬士革二十六日電】巴解主席阿拉法結束了他五年來對敘國的第一次訪問，今天在敘國開羅。

在阿拉法訪問期間，阿拉法與敘國總統哈菲茲·阿薩德在開羅舉行了長時間的會談。

在離開大馬士革前，阿拉法與敘國總理穆瓦德·納齊里進行了進一步的討論。

此間的阿拉法觀察家認為，阿拉法在敘國訪問期間，與敘國總理穆瓦德·納齊里進行了進一步的討論，加強了巴解組織與敘國的關係。

阿拉法在敘國訪問期間，曾與敘國總理穆瓦德·納齊里進行了進一步的討論，加強了巴解組織與敘國的關係。

阿拉法在敘國訪問期間，曾與敘國總理穆瓦德·納齊里進行了進一步的討論，加強了巴解組織與敘國的關係。

【倫敦廿二日電】英國政府宣佈，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英國政府表示，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英國政府表示，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英國政府表示，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英國政府表示，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英擬用新法律 國際恐怖份子財源

【倫敦廿二日電】英國政府宣佈，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英國政府表示，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英國政府表示，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英國政府表示，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

英國政府表示，將對敘國採取更嚴厲的制裁措施，以促使敘國與巴解組織達成協議。

蘇聯對美貿易 降低進口關稅

【莫斯科廿二日電】蘇聯政府宣佈，將對美國貨物降低進口關稅，以促進兩國貿易。

蘇聯政府表示，將對美國貨物降低進口關稅，以促進兩國貿易。

蘇聯政府表示，將對美國貨物降低進口關稅，以促進兩國貿易。

蘇聯政府表示，將對美國貨物降低進口關稅，以促進兩國貿易。

蘇聯政府表示，將對美國貨物降低進口關稅，以促進兩國貿易。

世界兒童死亡 去年增近五成

【紐約廿二日電】世界兒童基金會宣佈，去年全球兒童死亡人數增加近五成。

世界兒童基金會表示，去年全球兒童死亡人數增加近五成。

世界兒童基金會表示，去年全球兒童死亡人數增加近五成。

世界兒童基金會表示，去年全球兒童死亡人數增加近五成。

世界兒童基金會表示，去年全球兒童死亡人數增加近五成。

蘇聯在細胞核 發現到酸性蛋白質

【莫斯科廿二日電】蘇聯科學家在細胞核中發現了一種新的酸性蛋白質。

蘇聯科學家表示，在細胞核中發現了一種新的酸性蛋白質。

蘇聯科學家表示，在細胞核中發現了一種新的酸性蛋白質。

蘇聯科學家表示，在細胞核中發現了一種新的酸性蛋白質。

蘇聯科學家表示，在細胞核中發現了一種新的酸性蛋白質。

人力飛機 創下世界紀錄

【倫敦廿二日電】一架人力飛機在英吉利海峽創下了新的世界紀錄。

一架人力飛機在英吉利海峽創下了新的世界紀錄。

一架人力飛機在英吉利海峽創下了新的世界紀錄。

一架人力飛機在英吉利海峽創下了新的世界紀錄。

一架人力飛機在英吉利海峽創下了新的世界紀錄。



（上）希臘一架人力飛機，創下世界紀錄。圖為人力飛機在英吉利海峽飛行中。（下）人力飛機在英吉利海峽飛行中。

左筆權 現寓
溫哥華
大預古家
前主編華僑之聲電台台長，命理信信節目
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華
211 GILL MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5
文華商業大廈二樓候教（天門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL: (604)254-4441/2

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息

跌打風濕
周顯榮教授白鶴內外功
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊背痛、關節諸傷痛 免費診治。
東15街 649號
電話：872-8720

CASINO 賭場

輪盤
21點
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金銀 鑲嵌首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華街三一號查詢電話 683-8888

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

中國最後一個
洪金寶 劉德華 莫少聰 溫碧霞 午馬 王鳳英 林正英 文雋 鍾亞雲
金馬獎領頭電影

省港旗兵續集
同場加映 萬梓良 王小鳳 徐錦江 林國斌 袁日初 江龍

天使行動
百份百官能特效
驚天動地 絕倫刺激
驚天動地 絕倫刺激
驚天動地 絕倫刺激

秋天的童話
周潤發 鍾楚紅 陳百強 領銜主演
周潤發 鍾楚紅 陳百強 領銜主演

467 派亞街 夾 萊善街
中山安堂 林健龍 占卦算命

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感 ● 香艷 ● 錄影帶
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶座位乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：本院電影全部與性有關，有強烈性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院連映兩晚 保證滿意 天賜九元

DEVAL IN MISS JONES
P No. 3
Starring: Loies Ayres Vanessa Delrio

NOTHING TO HIDE
Starring: Chelsca Manchester

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
一部幽默浪漫真摯的電影

愛的逃兵
張國忠 監製
苗僑偉 陳百祥 吳君如 領銜主演
譚詠麟、張曼玉
首次攜手、大動真情
馮淬帆
陸劍民、苗僑偉、張曼玉 友情演出

夢中人
林青霞 楊雪儀 領銜主演

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

WORK SEX [FROM FRANCE]
STARRING: ANGELA BLUE
SEDUCTION OF CINDY
STARRING: SEKA

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人\$4.50 老人\$2.50
雙人座 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



加拿大唯一全國性 純中文節目電視台

4月25 - 29日 星期一至星期五

2:30 每日新聞 社區簡報
2:55 下午劇場: 龍鳳雙星 26 - 30集(完)
3:40 粵中/英語會話/每日一字
3:55 粵語長片: 4月25日 大文夫日記
4月26日 女賊九龍
4月27日 雙飛鴻大戰雙門府
4月28日 龍門女
4月29日 龍門女

5:25 開心果
5:55 彩色劇場: 飛花逐月 1-5集 (共26集)
6:45 粵語新聞 社區簡報
7:10 粵中/英語會話/每日一字
7:25 每日新聞 社區簡報
7:50 黃金劇場: 雪山神前 26 - 30集(完)
8:40 白金劇場: 傷逝行大案 21-25集(共40集)
9:30 粵南江南 (每日兩集) 21 - 30集
11:00 粵語新聞 社區簡報

粵語長片: 多情高寶儀
10:50 粵語長片: 黑色的假期

安裝詳情及收費查詢, 可致電:

羅渣士: 733-3333
詔士: 986-3421

修理服務可致電:

羅渣士: 734-6688
詔士: 986-4181

(如需要任何協助, 可與本公司聯絡)

五月二十三日起節目重新安排 敬請收看

中文電視台保留因技術上原因, 必須調整節目之權利, 節目如有更改, 以本台臨時公佈為準。
© 公司保留所有權利

4月30日 星期六

2:30 午間小說
2:55 每日新聞 社區簡報
3:20 粵劇: 拉郎配 4-1
4:00 週末劇場: 西施 17 18
5:30 大電影: 明日天涯
7:10 粵語新聞 社區簡報
7:30 每日新聞 社區簡報
8:00 週末特選: 龍虎狂龍軍令 4

8:30 粵劇精選: 喜從天降 17 18
9:10 粵劇精選: 喜從天降 19 20

5月1日 星期日

午間小說
中國新聞一週
粵語新聞
粵文正專稿上
粵文正專稿下
週末劇場: 西施 19 20
大電影: 穿褲
中國新聞一週
中國新聞一週
全國華人通訊網
粵劇精華

粵劇精選: 喜從天降 19 20



國泰電視 CATHAY

電視播精華

溫哥華 域多利

四月廿八日 星期四 五月五日

6時25分至7時05分 "婦女新姿" "每日一字"
7時05分至7時35分 "新聞報導" "新聞報導" "社區簡訊"
7時35分至8時 "城市故事"
8時至8時45分 "龍成功" (第14集)
8時45分至9時40分 "歡樂今宵"
9時40分至10時25分 "南拳蔡李佛" (第18集)
10時25分至11時05分 "每日一字" "新聞報導" (重播)

溫哥華 域多利
四月三十日 星期六 五月七日

下午5時至5時40分 "週末新姿" "成語動畫"
5時40分至6時30分 "蛙女" (第12集)
6時30分至6時35分 "新聞透視"
6時55分至7時15分 "K-100" "國寶精華"
7時15分至7時35分 "大江南北" (第8集)
7時35分至9時35分 "精英群星二十年" 星光璀璨, 全台精英齊聚, 演出連場好戲, 精彩熱鬧, 山河守衛, 趙雅芝, 鄭少秋, 沈殿霞主持。數十名歌, 影視紅星合演。
9時35分至12時35分 週末劇場: "大亨" (第52-55集)

19台華社電視 免費節目時間

四月廿八日開始二套節目
• 挑戰 (翁美玲主演)
• 皇上保羅 (劉德華主演)
• 星期三: 六加映
• 中國電視節目
• 台灣電視節目

晚上七:00至八:00
週二: 挑戰 (翁美玲主演)
• 皇上保羅 (劉德華主演)
晚上九:00至十一:00
週三: 挑戰 (翁美玲主演)
• 皇上保羅 (劉德華主演)
• 台灣電視節目
晚上六:00至七:00
週四: 挑戰 (翁美玲主演)
• 皇上保羅 (劉德華主演)
晚上八:00至九:00
週五: 挑戰 (翁美玲主演)
• 皇上保羅 (劉德華主演)
晚上九:00至十一:00
週六: 挑戰 (翁美玲主演)
• 皇上保羅 (劉德華主演)
• 中國電視節目

服務為社區

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00

- 七彩大拼盤
- 上湯龍蝦2磅
- 紅燒八珍翅
- 掛爐片皮鴨
- 豉汁炒魚片
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 生果盆

特別酬賓席 \$148.00

- 七彩大拼盤
- 上湯龍蝦2磅
- 紅燒八珍翅
- 掛爐片皮鴨
- 豉汁炒魚片
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 生果盆
- 椒鹽鮮魷
- 蒜茸炒時蔬
- 合時生果

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

專門搬屋
七噸大貨車專為僑胞服務
• 時速服務
• 後裝、便車、為僑胞服務
• 8電、便車、為僑胞服務
• 7: 卸貨、搬運
• 洽詢

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在溫哥華
食在秘魯路
天上人間

Sutton GROUP

West Coast Realty
Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH

▲意大利餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。年租。開價七萬五千。
▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMYNAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
▲溫哥華區年入一萬三千。開價十一萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 市中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批發。年賺約八萬元。十五萬。
▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
▲北溫哥華西區餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意約八十萬。開價廿二萬五千。

嘉頓 餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House
249 E. PENDER VAN BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
超值六和菜 45.95

瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨(半只)
白飯(甜品)

花膠鴨絲羹
當紅炸子雞(一隻)
清蒸游水斑
惹惹焗肉蟹
玉蘭鮮魷
中式焗雙扒
白飯(甜品)

特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應
營業時間:
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684-1740
地址: 奇化街218號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵皮皮麵仔

SHARP Z-50 Bond paper copier \$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油蒸燕紅燻羅燻燒湯彩
盆沙炒扒海炸鮑炒片八龍大
\$168.00 飯肆上子魚鴨皮珍蝦2
蔬鮮雞蓋片鴨翅

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

日昇 SUNRIS

每日推出
新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品

729 Powell Street,
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (即丹拿路, 附屬樓) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備, 應有盡有, 各式新鮮
蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 服務親切
薄利多銷 批發零售 務求滿意
營業時間 適應大眾
上午九時至下午六時

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

人力飛機
創下世界紀錄。圖為人力飛機在空飛翔。由工作人員檢查機身。

文華商業大廈二樓候教大門不招貼牌
電話: (604) 681-8008

價錢公道
WAL
504 MA

319 MAIN S
溫哥華

用大明星

金馬獎頭等

同場加映

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結, 年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問, 財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間

星期一至六: 上午九時至晚上六時
星期日: 上午十一時至下午四時

地址: 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話: 681-4939



GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生, 各項課程
均將於五月卅日起,
逢星期一至六上課

課程:
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
溫州 2345 號 吳八街

余景輝會計師
填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業,
產業管理及諮詢

地址: 雲華街打東街二百
號二〇三室 (編街夾片打街)

辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時
星期六上午十時至下午
四時
電話: 669-4406

專印喜帖餐紙

685-8575

廖盛焯 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. Law Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4566

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.

華埠金冠中心, 緬街佐治街角,
店後有寬大停車場!

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

新儲每及代
附存次其者
設紀配他英
售錄藥醫申
郵為藥藥請
票閣服配
處下務藥
店

華埠特平
英藥收費
配藥

Unicare
Pharmacy
687-1139

hanla 韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Golden Gate Centre 2nd Floor)
685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
閩府歡宴 中午自助餐

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)
每人 \$7.95
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、
韓國蔥餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐	由下午五時至晚上十時	由下午五時至晚上十一時	
原價每位 \$19.25	二和菜	四和菜	
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤 或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦、 水果、沙律、白飯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後, 唐人街大停車場, 免費泊車
誠聘經驗金槍、廚師

Sussex Realty

JOHN McKILLIGAN
984-9711

負擔得來的選擇

你或許已經留意到房屋地產最近的潮流
……退休社區, 同時你可能已經留意到
有關的價錢!
幸運地, ANOLA PLACE 是價錢化算的多
層柏文單位, 以低得多的代價就可以擁
有其他發展商保證的所有承諾!



超級建築
方便地點
光猛寬大套房
高質素保安系統
康樂設施
價格相宜
(由 \$63,900 起!)

請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的柏文!
ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue,
Burnaby (turn North on Springer off the
Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood
and Sigus)
每日開放: 每日下午二時至五時
週末中午十二時至五時

SUSSEX GROUP JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、
香港。 乘搭加航 Canadi>n
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店,
三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 3月29日、4月19日、5月3日、
5月24日、6月14日、7月5日、
7月12日、7月19日、8月21日、
8月9日、9月6日、9月27日、
10月11日、10月25日、11月15日、
12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、
上海、桂林。

\$2,698.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、
大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店,
三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 3月27日、4月17日、5月1日、
5月22日、6月12日、7月3日、
7月10日、7月17日、7月31日、
8月7日、9月4日、9月25日、
10月9日、10月23日、11月13日、
12月18日。

乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES
星、馬、泰、港精選遊
\$1,598.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、
檳城、曼谷、芭厘雅、珊瑚島。
出發日期: 3月16日、4月20日、5月11日、
6月29日、7月20日、8月3日、
9月14日、10月12日、11月2日、
12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食,
一流酒店, 來回機票, 機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行: 片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188
688-8321 688-2311

機票大特價

來回香港 \$760 起
來回上海 \$840 起
來回北京 \$882 起

三藩市 \$223 起
卡加利、愛民頓 \$131 起
多倫多、溫尼辟 \$199 起
滿地可、渥太華 \$259 起

· 中國旅行社總社 (北京) 指定代理
· 榮獲中國領事館指定代辦簽證
· 自八三年起, 榮獲中國民航委任為加拿大總代理
· 代理中國旅行社華僑旅行團
· 代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北
各大航空公司機票, 前往東南亞各地

夏日逍遙遊 (直接主辦)

香港 (機票 + 酒店) 兩晚 \$808 起
六晚 \$968 起

東京、台灣回港 \$1598
曼谷四天遊 \$1218
中國十六天酬賓團 \$2280
香港、廣東 (八天) 遊 \$1368
中國古都北京、華東 (十六天) \$2638

金麟餐廳



KINGSTON RESTAURANT

現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

金麟港式茶餐廳
特價早午餐套餐
各式粥粉麵飯

(招聘女企拾數名, 請電約會)

地址: 華埠歌雅街 617 號
681-1109

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門,
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華 特價

香港 \$785. 起
上海 \$838. 起
北京 \$875. 起
多倫多 \$199. 起
卡加利 \$99. 起
點問頓 \$99. 起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期: 三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期: 四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券, 境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話: 681-0611